

# BRAUN

## Silk·épil®

### SoftPerfection

3270

3170



Type 5318

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)



English	6, 56
Français	9, 56
Polski	12, 56
Český	15, 57
Slovenský	18, 58
Magyar	21, 58
Hrvatski	24, 59
Slovenski	27, 59
Română	30, 59
Türkçe	33
Русский	36, 60
Українська	39, 61
Български	42, 62
عربي	50, 45
فارسی	55, 51

## Braun Infolines



00 800 27 28 64 63  
00 800 BRAUNINFOLINE



08 44 - 88 40 10



0800 783 70 10



1 800 509 448



0 810 309 780



0 800 14 592



0 801 127 286  
0 801 1 BRAUN



221 804 335



0 212 473 75 85



+7 495 258 62 70



+38 044 428 65 05



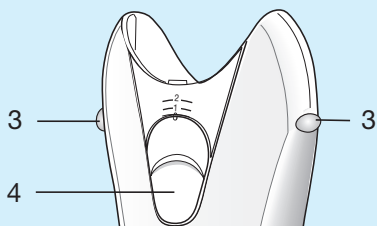
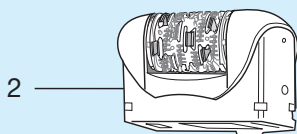
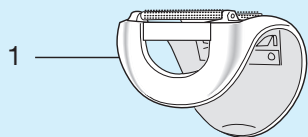
852-25249377  
(Audio Supplies Company Ltd.)

### Internet:

[www.braun.com](http://www.braun.com)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

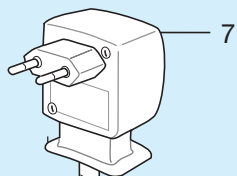
Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany

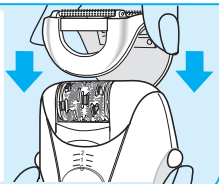
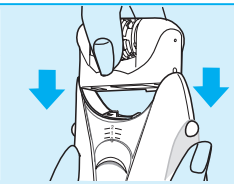
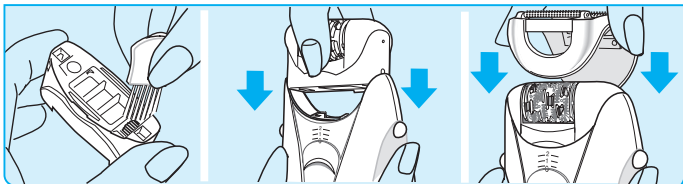
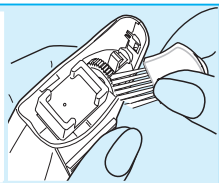
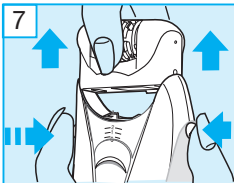
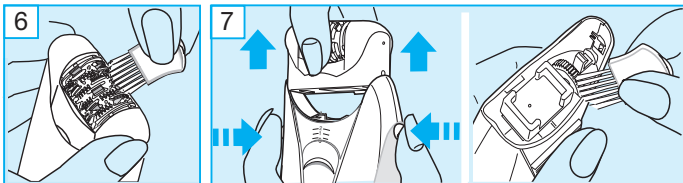
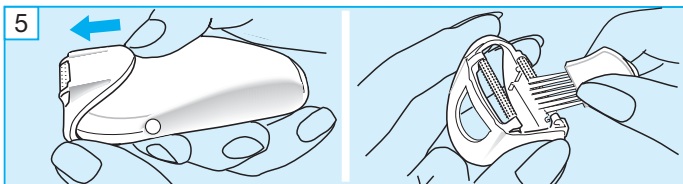
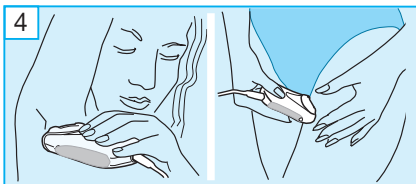
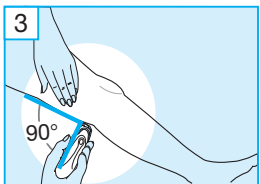
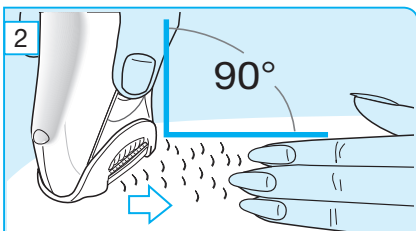
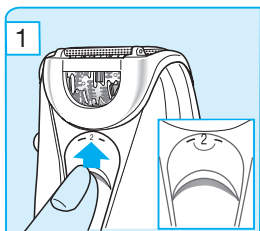


Silk-épil  
SoftPerfection  
BRAUN

5

6





## English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy using the Braun Silk-épil Soft Perfection.

Please read the use instructions carefully and thoroughly before using the appliance.

Braun Silk-épil SoftPerfection has been designed to make the removal of unwanted hair as efficient, gentle and easy as possible. Its proven epilation system removes hair at the root, leaving your skin smooth for weeks. With the innovative SoftLift® tips and the unique arrangement of tweezers it provides an extra close epilation for perfectly smooth skin, allowing to remove hairs as short as 0.5 mm as well as flat lying hairs. As the hair that re-grows is fine and soft, there will be no more stubble.

The massaging rollers clip ① makes the epilation ultra gentle. Its pulsating movement stimulates and relaxes the skin to offset the pulling sensation.

### Warning

- For hygienic reasons, do not share this appliance with other persons.
- Keep the appliance dry.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- When switched on, the appliance must never come in contact with the hair on your head, eyelashes, ribbons, etc. to prevent any danger of injury as well as to prevent blockage or damage to the appliance.

- Before use, check whether your voltage corresponds to the voltage printed on the transformer. Always use the country-specific 12 V transformer plug supplied with the product.

### General information on epilation

Silk-épil is designed to epilate hair on legs, but use tests monitored by dermatologists have revealed that you can also epilate the underarm and the bikini line.

All methods of hair removal at the root can lead to in-growing hair and irritation (e.g. itching, discomfort and reddening of the skin) depending on the condition of the skin and hair.

This is a normal reaction and should quickly disappear, but may be stronger when you are removing hair at the root for the first few times or if you have sensitive skin.

If, after 36 hours, the skin still shows irritation, we recommend that you contact your physician.

In general, the skin reaction and the sensation of pain tend to diminish considerably with the repeated use of Silk-épil.

In some cases inflammation of the skin could occur when bacteria penetrate the skin (e.g. when sliding the appliance over the skin). Thorough cleaning of the epilation head before each use will minimise the risk of infection.

If you have any doubts about using this appliance, please consult your physician. In the following cases, this appliance should only be used after prior consultation with a physician:

- eczema, wounds, inflamed skin reactions such as folliculitis (purulent hair follicles) and varicose veins
- around moles

- reduced immunity of the skin, e.g. diabetes mellitus, during pregnancy, Raynaud's disease
- haemophilia or immune deficiency.

### Some useful tips

Epilation is easier and more comfortable when the hair is at the optimum length of 2–5 mm (0.08–0.2 in). If hairs are longer, we recommend that you either shave first and epilate the shorter re-growing hairs after 1 or 2 weeks.

When epilating for the first time, it is advisable to epilate in the evening, so that any possible reddening can disappear overnight. To relax the skin we recommend applying a moisture cream after epilation.

Fine hair which re-grows might not grow up to the skin surface. The regular use of massage sponges (e.g. after showering) or exfoliation peelings helps to prevent in-growing hair as the gentle scrubbing action removes the upper skin layer and fine hair can get through to the skin surface.

### Description (see page 4)

- ① Massaging rollers clip
- ② Epilation head
- ③ Release buttons
- ④ Switch
- ⑤ Socket for cord connector
- ⑥ Cord connector
- ⑦ 12 V transformer plug

### How to epilate

- Your skin must be dry and free from grease or cream.
- Keep in mind that epilation is more comfortable when the hair is at the optimum length of 2–5 mm (see section «Some useful tips»).

- Before starting, thoroughly clean the epilation head ②.
- Plug the cord connector ⑥ into the socket ⑤ and plug the transformer plug ⑦ into an electrical outlet.

- 1 To turn on the appliance, slide switch ④ to setting «2» («2» = normal speed, «1» = reduced speed).
- 2 Rub your skin to lift short hairs. For optimum performance hold the appliance at a right angle (90°) against your skin. Guide it in a slow, continuous movement without pressure against the hair growth, in the direction of the switch. The SoftLift® tips will make sure that even flat lying hair is lifted and removed thoroughly at the root. As hair can grow in different directions, it may also be helpful to guide the appliance in different directions to achieve optimum results. Both rollers of the massaging rollers clip ① should always be kept in contact with the skin in order to stimulate and relax the skin for a gentler epilation.

### 3 Leg epilation

Epilate your legs from the lower leg in an upward direction. When epilating behind the knee, keep the leg stretched out straight.

### 4 Underarm and bikini line epilation

Please be aware that especially at the beginning these areas are particularly sensitive to pain. With repeated usage the pain sensation will diminish. For more comfort, ensure that the hair is at the optimum length of 2–5 mm. Before epilating, thoroughly clean the respective area to remove residue (like deodorant). Then carefully dab dry with a towel. When epilating the underarm, keep your arm raised up so that the skin

is stretched and guide the appliance in different directions.

As skin may be more sensitive directly after epilation, avoid using irritating substances such as deodorants with alcohol.

### **Cleaning the epilation head**

- 5 After epilating, unplug the appliance and clean the epilation head:  
Remove the clip ① and clean it with the brush.
- 6 To clean the tweezer element, use the cleaning brush dipped into alcohol.  
Turn the product around and clean the tweezers with the brush while turning the barrel manually.
- 7 Remove the epilation head by pressing the release buttons ③ on the left and right and pull it off.  
Give the top of the housing a quick clean with the brush. Place the epilation head ② and clip ① back on the housing.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



# Français

Nos produits ont été conçus pour répondre aux normes de qualité, de fonctionnalité et de design les plus strictes. C'est ainsi que vous pourrez pleinement apprécier votre nouveau Silk-épil.

Lisez donc attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.

Silk-épil SoftPerfection de Braun a été conçu pour retirer les poils indésirables d'une manière aussi efficace, douce et facile que possible. Il a été prouvé que son système d'épilation retire les poils à la racine laissant votre peau lisse pendant plusieurs semaines. Les nouvelles extrémités SoftLift® et l'arrangement unique des pincettes offrent la plus précise des épilations pour une peau parfaitement douce, en permettant de retirer les poils de moins de 0,5 mm et les poils couchés contre la peau. Le poil qui repousse est fin et doux, il n'y aura donc plus d'imperfections.

L'accessoire avec des rouleaux massants ① rend l'épilation ultra douce. Il stimule et relaxe la peau pour diminuer la sensation de l'épilation.

## Précautions

- Pour des raisons d'hygiène, ne prêtez pas votre appareil à d'autres personnes.
- Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Lorsque l'appareil est en marche, il ne doit jamais entrer en contact avec

les cheveux ou les sourcils, ceci afin d'éviter les risques d'accidents et pour ne pas endommager l'appareil.

- Avant utilisation, vérifiez que le voltage correspond bien au voltage indiqué sur le transformateur.  
Utiliser le transformateur 12 V fourni avec l'appareil.

## A propos de l'épilation

Silk-épil est conçu pour épiler les poils des jambes, mais des essais d'utilisation contrôlés par des dermatologues ont révélé que vous pouvez également l'utiliser pour l'épilation des aisselles et du maillot.

Les méthodes d'épilation à la racine peuvent parfois entraîner la repousse de certains poils sous la peau et des irritations (comme des démangeaisons, de l'inconfort ou des rougeurs corporelles), dépendant de l'état de la peau et des poils. Ces réactions sont normales et devraient rapidement disparaître, mais peuvent être accentuées si vous vous épiliez pour les premières fois ou si vous avez la peau sensible.

Si, après 36 heures, la peau est toujours irritée, nous vous conseillons de contacter votre médecin. En général, les réactions de la peau et les sensations de douleur s'atténuent considérablement au fur et à mesure des épilations avec Silk-épil.

Certains cas d'inflammation de la peau peuvent être dû à l'intrusion de bactérie dans la peau (lors du passage de l'appareil sur la peau, par exemple). Le fait de nettoyer minutieusement la tête d'épilation avant chaque épilation réduit ce risque d'infection.

Si vous avez le moindre doute quant à l'utilisation de cet appareil, n'hésitez pas à



consulter votre médecin traitant. Il est important de consulter son médecin avant une épilation dans les cas suivants :

- eczéma, blessures, inflammations cutanées (follicules purulents) et varices,
- grains de beauté,
- immunité affaiblie de la peau, comme diabète, grossesse, maladie de Raynaud,
- hémophilie ou déficience immunitaire.

### Quelques conseils utiles

L'épilation est plus facile et plus confortable lorsque les poils sont à leur longueur optimale de 2 à 5 mm. Si les poils sont plus longs, nous vous recommandons d'abord de les raser et de les épiler ensuite lorsqu'ils auront repoussés au bout de 1 ou 2 semaines.

Au début, nous vous conseillons de vous épiler le soir : les rougeurs éventuelles disparaîtront au cours de la nuit. Pour assouplir la peau, nous vous re-commandons d'appliquer une crème hydratante après l'épilation.

Des poils très fins peuvent parfois repousser sous la peau. Pour éviter ces poils incarnés, nous vous conseillons d'utiliser régulièrement un gant de crin ou de procéder à des exfoliations. En effet, grâce à l'action exfoliante, les cellules mortes sont retirées permettant ainsi aux poils fins de ne pas rester bloqués sous la peau.

## Description (cf. page 4)

- ① Accessoire avec rouleaux massants
- ② Tête épilation muni de pincettes
- ③ Bouton d'éjection
- ④ Interrupteur
- ⑤ Fiche d'alimentation
- ⑥ Cordon connecteur
- ⑦ Transformateur 12 V avec fiche pour raccordement secteur

## Méthode d'épilation

- Votre peau doit être sèche et exempte de toutes traces de produits gras ou de crème.
- N'oubliez pas que l'épilation est plus confortable lorsque les poils sont à une longueur optimale de 2-5 mm (voir le paragraphe « Quelques conseils utiles »).
- Avant de commencer, nettoyez minutieusement la tête d'épilation ②.
- Branchez le connecteur ⑥ dans la prise de l'appareil ⑤ et branchez la fiche du transformateur ⑦ dans une prise de courant.

- 1 Pour mettre en marche l'appareil, faites glisser l'interrupteur ④ en position « 2 » (« 2 » = vitesse normale, « 1 » = vitesse réduite).
- 2 Frottez votre peau pour redresser les poils courts. Pour obtenir un résultat optimal, maintenez l'appareil avec un angle de 90° contre votre peau. Guidez-le avec un mouvement lent et continu sans pression dans le sens opposé à la repousse des poils, l'interrupteur vers l'avant. Les embouts SoftLift® feront en sorte que les poils couchés contre la peau soient relevés et complètement enlevés à la racine. Les 2 rouleaux de l'accessoire ① doivent toujours être en contact avec la peau pour la stimuler et la relaxer pour une épilation plus douce.

### 3 Epilation des jambes

Épilez vos jambes en commençant par le bas de la jambe et en remontant le long de celle-ci. Pour épiler derrière le genou, maintenir la jambe bien tendue.

### 4 Epilation des aisselles et du maillot

Sachez que ces zones sont, au début, particulièrement sensibles à la douleur.

La sensation de douleur diminuera au fil des épilations.

Pour un plus grand confort, assurez-vous que les poils sont à leur longueur optimale de 2-5 mm.

Avant de procéder à l'épilation, nettoyez à fond les zones respectives pour éliminer toutes les résidus éventuels (de déodorant par exemple). Puis, séchez en tamponnant avec une serviette. Pour épiler les aisselles, maintenez votre bras relevé de sorte que la peau soit tendue et guidez l'appareil dans les différentes directions. Comme la peau peut être plus sensible immédiatement après l'épilation, évitez d'utiliser des substances irritantes comme les déodorants à l'alcool.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



### Nettoyage de la tête d'épilation

- 5 Une fois l'épilation terminée, débranchez l'appareil et nettoyez la tête d'épilation.  
Retirer l'accessoire ① et nettoyez-le avec la brosse.
- 6 Pour nettoyer les pincettes, utilisez la brosse de nettoyage trempée dans de l'alcool. Retournez l'appareil et nettoyez les pincettes avec la brosse en tournant le cylindre à la main.
- 7 Enlevez la tête d'épilation en appuyant sur les boutons de libération ③ à gauche et à droite et tirez la tête. Nettoyez également le dessus de l'appareil avec la brosse. Replacez la tête d'épilation ② et l'accessoire ① sur le corps de l'appareil.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności.

Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania nowego depilatora Silk-épil.

Przed rozpoczęciem użytkowania depilatora prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Braun Silk-épil SoftPerfection został specjalnie zaprojektowany, aby usuwać zbędne owłosienie, delikatnie i łatwo, jak to tylko możliwe. Dowiedziono, że depilacja usuwa włoski wraz z cebulkami, pozostawiając Twoją skórę gładką na wiele tygodni.

Dzięki innowacyjnej przystawce SoftLift® i unikalnemu rozstawieniu pęset – po jednej w każdym rzędzie, depilacja jest wyjątkowo dokładna, ponieważ usuwane są włoski nawet o długości 0,5 mm, a także leżące na płasko włoski przylegające do ciała. Przystawka usunie zatem wrastające włosy, które są słabsze i bardziej miękkie.

Nasadka masująca – relaksująca ① sprawia, że depilacja jest wyjątkowo delikatna. Dzięki wypustkom stymulującym skórę, dyskomfort związany z depilacją zostaje ograniczony do minimum.

## Ostrzeżenie

- Ze względów higienicznych, nie udostępniaj urządzenia innym osobom.
- Po użyciu należy wysuszyć golarkę.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- W celu uniknięcia obrażeń, jak również zablokowania lub uszkodzenia depilatora, włączone urządzenie trzymać z dala od włosów na głowie, rzęs, wstążek.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na zasilaczu. Zawsze używać zasilacza 12 V ⑦.

## Podstawowe informacje o depilacji

Depilator Silk-épil został zaprojektowany z myślą o depilacji nóg, ale testy użytkowe przeprowadzone pod nadzorem lekarzy dermatologów pokazały, że może być również stosowany do depilacji włosów pod pachami i w strefie bikini.

Wszystkie metody usuwania włosów z cebulkami mogą powodować wrastanie włosów i podrażnienia (np. swędzenie, zaczerwienienie), w zależności od kondycji skóry i włosów. Jest to normalna reakcja, która powinna zniknąć w krótkim czasie, ale może utrzymać się dłużej w przypadku gdy włosy są usuwane z cebulkami po raz pierwszy albo przy wrażliwej skórze.

Jeśli po upływie 36 godzin na skórze wciąż utrzymują się podrażnienia, zaleca się wizytę u lekarza. Zazwyczaj, reakcja skóry i uczucie bólu ma tendencję do znacznego zmniejszania się przy kolejnych zastosowaniach depilatora Silk-épil.

W rzadko spotykanych przypadkach przeniknięcia bakterii do skóry może pojawić się zapalenie skóry (np. podczas przesuwania depilatora po skórze). Dokładne czyszczenie głowicy depilatora przed każdym użyciem zmniejsza ryzyko wystąpienia infekcji.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących możliwości używania tego

urządzenia należy się skontaktować z lekarzem.

W następujących przypadkach depilator może być stosowany tylko po wcześniejszej konsultacji lekarskiej:

- egzema, rany, zapalenie skóry, zwężenie naczyń krwionośnych
- wokół pieprzyków
- zmniejszona odporność skóry, np. cukrzyca, ciąża, choroba Reynauda
- hemofilia lub brak odporności.

### Wskazówki

Depilacja jest łatwiejsza i wygodniejsza, gdy włosy mają optymalną długość 2–5 mm. Jeśli włosy są dłuższe, proponujemy rozwiązanie: zgolić włosy i po 1–2 tygodniach depilować krótsze odrosty.

Pierwszą depilację najlepiej przeprowadzić wieczorem, aby wszelkie możliwe zaczerwienienia mogły zniknąć podczas nocy. Dla odprężenia skóry zaleca się zastosowanie kremu nawilżającego po depilacji.

Odrastające delikatne włoski czasami nie mogą się przedostać na powierzchnię skóry. Regularne masowanie gąbką (np. po wzięciu prysznicu) lub używanie złuszczącego peelingu pomaga zapobiegać wrastaniu włosów, ponieważ łagodny masaż usuwa wierzchnią warstwę skóry i delikatne włoski mogą wyrosnąć na jej powierzchnię.

### Opis (patrz strona 4)

- ① Nasadka masująco – relaksująca
- ② Głowica do depilacji z pincetami
- ③ Przyciski zwalniające blokadę
- ④ Wyłącznik
- ⑤ Gniazdko zasilania
- ⑥ Wtyczka zasilacza sieciowego
- ⑦ Zasilacz sieciowy 12 V

## Depilacja

- Skóra powinna być sucha, bez tłuszczu i kremów.
- Należy pamiętać, że depilacja jest wygodniejsza, gdy włosy mają optymalną długość 2–5 mm (proszę zajrzeć do części «Wskazówki»).
- Przed rozpoczęciem depilacji trzeba dokładnie oczyścić głowicę depilującą ②.
- Podłączyć wtyczkę ⑥ do gniazda ⑤ oraz wtyczkę transformatora ⑦ do gniazdka sieci elektrycznej.

- 1 Aby włączyć urządzenie należy przesunąć przełącznik ④ do pozycji «2» («2» = normalna prędkość, «1» = zmniejszona prędkość)
- 2 Potrzeb skórę, aby podnieść krótkie włosy. Optymalne działanie urządzenia uzyskuje się trzymając je pod kątem prostym (90°) do skóry. Depilator należy prowadzić powolnym, płynnym ruchem bez naciskania, pod włos, w kierunku przełącznika. Końcówki SoftLift® zapewniają, że nawet płasko leżący włos jest podnoszony i całkowicie usuwany z cebulką. Dla uzyskania optymalnego efektu, pomocne może być prowadzenie urządzenia w różnych kierunkach, bowiem włosy mogą rosnąć w różne strony. Aby depilacja przebiegała wyjątkowo delikatnie, oba rzędy wypustek umiejscowionych na nasadce masująco – relaksującej ① powinny zawsze stykać się z powierzchnią depilowanej skóry.

### 3 Depilowanie nóg

Depilować nogi począwszy od dolnych części w kierunku górnych. Podczas depilowania skóry pod kolanem nogę należy trzymać wyprostowaną.

#### 4 Depilacja pach i linii bikini

Należy pamiętać, że zwłaszcza na początku obszary te są szczególnie wrażliwe na ból. Podczas kolejnych depilacji uczucie bólu się zmniejszy. Dla większej wygody należy się upewnić czy włosy mają optymalną długość 2–5 mm.

Przed rozpoczęciem depilacji, należy dokładnie oczyścić każdą powierzchnię usuwając pozostałości dezodorantów itp. Następnie ostrożnie osuszyć przykładając ręcznik. Podczas depilowania pach, ręka powinna być uniesiona do góry tak, aby skóra pod pachą była naciągnięta. Prowadzić depilator w różnych kierunkach. Bezpośrednio po depilacji, kiedy skóra jest bardziej wrażliwa, należy unikać używania substancji wywołujących podrażnienia, takich jak dezodoranty z alkoholem.

#### Czyszczenie głowicy depilującej

5 Po zakończeniu depilacji należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i oczyścić głowicę depilującą:  
Zdjąć nasadkę ① i wyczyścić za pomocą dołączonej szczoteczki do czyszczenia.

6 Do czyszczenia elementu z parami pęset należy używać szczoteczki do czyszczenia zanurzonej w alkoholu. Obracając ręcznie wałek, czyścić pary pęset przy użyciu szczoteczki.

7 Zdjąć głowicę depilującą naciskając przyciski zwalniające ③ po prawej i lewej stronie urządzenia i pociągając głowicę.  
Górną część obudowy oczyścić szczotką. Następnie założyć z powrotem głowicę depilującą ② i nasadka masująca – relaksująca ① uśmierza ból.

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



Naše výrobky jsou zkonstruovány tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým Silk-épil em nanejvýš spokojeni.

Přečtěte si prosím veškeré pokyny k použití pečlivě před tím, než začnete přístroj používat.

Braun Silk-épil SoftPerfection byl navržen tak, aby odstraňoval nežádoucí chloupky tak účinně, šetrně a snadno, jak je jen možné. Jeho osvědčený epilační systém odstraňuje chloupky i s koříanky a pokožka zůstává hladká po celé týdny. Díky inovovaným špičkám SoftLift® a unikátní sestavě pinzet je dosahováno obzvláště kvalitní epilace a perfektně hladké pokožky, neboť jsou zachyceny i chloupky krátké jen 0,5 mm, stejně jako ležící chloupky. Jelikož jsou znovu dorůstající chloupky jemné a měkké, nevzniká nežádoucí «strniště».

Díky nastavci s masážními válečky ① je epilace maximálně šetrná. Stimuluje a uvolňuje pokožku, takže se odstraňuje nežádoucí pocit tahání.

## Upozornění

- Z hygienických důvodů nepoužívejte tento strojek společně s jinými osobami.
- Uchovávejte přístroj v suchu.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.
- Zapnutý strojek nesmí přijít do styku s vlasy na hlavě, řasami, ani s šňůrkami na oblečení apod., neboť by mohlo dojít k úrazu, nebo k zablokování či poškození přístroje.

- Před použitím zkontrolujte, zdali napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na síťovém adaptéru. Vždy používejte síťový adaptér 12 V ⑦.

## Obecné informace o epilaci

Silk-épil je zkonstruován pro epilaci chloupků na nohách, ale testy monitorované dermatology odhalily, že můžete také provádět epilaci podpaží a na linii bikin.

Při všech způsobech epilace, při kterých jsou chloupky odstraňovány i s koříanky, může docházet k zarůstání chloupků a podráždění pokožky (např. svědění, pálení nebo zčervenání), závisí to na stavu a typu vaší pokožky i chloupků. Je to normální reakce a brzy zmizí. Může však být silnější v případě, že si odstraňujete chloupky i s koříanky poprvé, nebo pokud máte citlivou pokožku.

Pokud vaše pokožka zůstává podrážděná i po uplynutí 36 hodin, doporučujeme vám obrátit se na lékaře. Obecně platí, že podráždění pokožky a bolest mizí při opakovaném používání Silk-épilu. V některých případech může dojít k zánětlivým projevům, vyvolaným proniknutím bakterií do pokožky (např. při pohybu přístroje po pokožce). Důkladným čištěním a dezinfekcí epilační hlavy před každým použitím se toto riziko infekce minimalizuje.

Máte-li jakékoli pochybnosti, zda můžete tento přístroj používat, poraďte se se svým lékařem. V níže uvedených případech byste měli tento strojek používat jen po poradě s lékařem:

- při ekzémech, poraněné kůži, při zánětlivých reakcích, jako je follikulitida, zánět vlasového váčku apod. a při křečových žilách
- v kožních partiích s mateřskými znaménky

- při snížené imunitě pokožky při cukrovce, v těhotenství a při Raynaudově syndromu
- při hemofilii a snížené imunitě.

### Několik užitečných tipů

Epilace je snadnější a příjemnější, když mají chloupky optimální délku 2–5 mm. Pokud jsou chloupky delší, doporučujeme vám, abyste je buď nejprve oholili a teprve po 1 nebo 2 týdnech kratší dorůstající chloupky epilovali.

Provádíte-li epilaci poprvé, doporučujeme epilovat večer, takže případné zčervenání kůže do rána zmizí. Pro zklidnění pokožky doporučujeme po epilaci aplikovat hydratační krém.

Může se stát, že jemné dorůstající chloupky zarůstají do pokožky. Aby se tomu předešlo, doporučujeme pravidelné používání masážní žínky (např. po sprchování) nebo peelingu. Šetrně se tak odstraní nejsvrchnější vrstva pokožky a jemné chloupky se tak dostanou na povrch.

### Popis (viz strana 4)

- ① Nástavec s masážními válečky
- ② Epilační hlava s pinzetami
- ③ Uvolňovací tlačítka
- ④ Spínač
- ⑤ Zdířka pro konektor napájení
- ⑥ Konektor napájení
- ⑦ 12 V síťový adaptér

### Jak provádět epilaci

- Vaše pokožka musí být suchá a nesmí být mastná po oleji či krému.
- Nezapomeňte na to, že epilace je snadnější a příjemnější, když mají chloupky optimální délku 2–5 mm (viz odstavce «Několik užitečných tipů»).

- Než začnete, důkladně očistěte epilační hlavu ②.
  - Připojte konektor kabelu ⑥ do síťové přívodky ⑤ a pak zapojte vidlici síťového adaptéru ⑦ do zásuvky elektrické sítě.
- 1 Abyste přístroj zapnuli, posuňte spínač ④ do polohy «2» («2» = normální rychlost, «1» = snížená rychlost).
  - 2 Přejedte několikrát rukou přes pokožku, aby se nadzdvihly krátké chloupky. Pro dosažení optimálního výsledku držte strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Vedte jej pomalými, plynulými pohyby bez tlaku proti směru růstu chloupků, ve směru spínače. Zakončení SoftLift® zajišťují, že i naplocho ležící chloupky se nadzdvihnou a budou kompletně odstraněny i s kořínky. Jelikož chloupky mohou růst různými směry, je někdy pro dosažení optimálního výsledku vhodné také vést strojek různými směry. Oba masážní válečky ① by měly být vždy v kontaktu s pokožkou, aby stimulovaly a uvolňovaly pokožku, a epilace tak byla ještě šetrnější.
  - 3 **Epilace nohou**  
Epilujte nohy směrem odspoda nahoru. Při epilaci partií za kolenem držte nohu rovně napnutou.
  - 4 **Epilace podpaží a linie bikin**  
Uvědomte si prosím, že zvláště zpočátku jsou tyto oblasti obzvláště citlivé na bolest. Při opakovaném používání se pocit bolesti postupně minimalizuje. Pro dosažení většího komfortu se ujistěte, že chloupky mají optimální délku 2–5 mm. Před epilací důkladně omyjte příslušné partie, abyste odstranili případná

rezidua (jako např. deodorant). Pak je opatrně pořukáváním ručnícem osušte. Při epilaci podpaží držte paži zvednutou nahoru, aby pokožka byla napjatá a vedte strojek různými směry. Protože pokožka může být bezprostředně po epilaci více citlivá, vyvarujte se použití jakýchkoli dráždivých látek, jako např. deodorantů obsahujících líh apod.

## Čištění epilační hlavy

- 5 Po epilaci odpojte strojek od sítě a vyčistěte epilační hlavu:  
Sejměte nástavec ① a očistěte jej kartáčkem.
- 6 Pro vyčištění pinzetových kotoučků použijte čisticí kartáček navlhčený lihem. Otočte strojek a čistěte pinzetové kotoučky kartáčkem, zatímco jimi otáčíte kolem dokola.
- 7 Sejměte epilační hlavu tak, že stisknete uvolňovací tlačítka ③ na levé a pravé straně a hlavu stáhněte. Vršek pláště strojku očistěte kartáčkem. Pak epilační hlavu ② a nástavec ① na zmírnění bolesti opět nasadte na strojek.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 76 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změna bez předchozího upozornění vyhrazena.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnicí o nízkém napětí (2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.





Naše výrobky sú vyrábané tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Želáme vám veľa potešenia pri používaní nového Braun Silk-épil.

Prečítajte si prosím pozorne celý návod pred tým, než začnete prístroj používať.

Braun Silk-épil SoftPerfection bol navrhnutý tak, aby odstraňoval nežiadúce chĺpky tak účinne, šetrne a ľahko, ako je len možné. Jeho osvedčený epiláčny systém odstraňuje chĺpky aj s korenkami a pokožka zostáva hladká niekoľko týždňov. Vďaka inovovaným špičkám SoftLift® a unikátnej zostave pinzieta sa dosahuje obzvlášť kvalitná epilácia a dokonale hladká pokožka, pretože sú zachytené aj chĺpky kratšie ako 0,5 mm a taktiež aj ležiace chĺpky. Pretože sú znovu dorastajúce chĺpky jemné a mäkké, nevzniká nežiadúce «strnisko».

Vďaka nastavcu s masážnymi valčekmi ① je epilácia maximálne šetrná. Stimuluje a uvoľňuje pokožku, takže sa odstraňuje nežiadúci pocit ťahania.

## Upozornenie

- Z hygienických dôvodov nepoužívajte tento strojček spoločne s inými osobami.
- Uchovávajte prístroj v suchu.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Zapnutý strojček sa nesmie dostať do styku s vlasmi na hlave, s očnými riasami a pod. a tiež so šatami a šnúrkami, pretože by mohlo dôjsť k

úrazu alebo k zablokovaniu či poškodeniu prístroja.

- Pred použitím skontrolujte, či napätie siete zodpovedá napätiu uvedenému na sieťovom adaptéri. Vždy používajte sieťový adaptér s výstupom 12 V ⑦.

## Obecné informácie o epilácii

Silk-épil je skonštruovaný na epiláciu chĺpkov na nohách, ale testy monitorované dermatológmi odhalili, že môžete tiež uskutočňovať epiláciu podpažusia a línie bikín.

Pri všetkých spôsoboch epilácie, pri ktorých sú chĺpky odstraňované aj s korenkami, môže dochádzať k zarastaniu chĺpkov a k podráždeniu pokožky (napr. svrbenie, pálenie alebo sčervenanie), závisí to od stavu a typu vašej pokožky a chĺpkov.

Je to normálna reakcia a rýchlo vymizne. Avšak môže byť výraznejšia v prípade, že si odstraňujete chĺpky aj s korenkami prvýkrát alebo ak máte citlivú pokožku.

Ak vaša pokožka zostáva podráždená aj po uplynutí 36 hodín, odporúčame vám obrátiť sa na lekára.

Všeobecne platí, že podráždenie pokožky a bolesť sa stráca pri opakovanom používaní Silk-épilu.

V niektorých prípadoch môže dôjsť k zápalovému prejavom, vyvolaných preniknutím baktérií do pokožky (napr. pri pohybe prístroja po pokožke). Dôkladným čistením a dezinfekciou epiláčnej hlavy pred každým použitím sa toto riziko infekcie minimalizuje.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či tento prístroj môžete používať, poraďte sa s vaším lekárom.

V prípadoch, ktoré sú uvedené nižšie by ste mali tento strojček používať len po porade s lekárom:

- pri ekzémoch, v prípade poranenej pokožky, pri zápalových reakciách ako je follikulitída, zápal vlasového váčku a pod. a pri kačových žilách
- v kožných partiách s materskými znamienkami
- pri zníženej imunite pokožky pri cukrovke, v tehotenstve a pri Raynaudovom syndróme
- pri hemofílii a zníženej imunite.

### Niekoľko užitočných tipov

Epilácia je ľahšia a príjemnejšia, keď chĺpky majú optimálnu dĺžku 2–5 mm. Ak sú chĺpky dlhšie, odporúčame vám, aby ste ich buď najprv oholili a až po 1 alebo 2 týždňoch epilovali kratšie dorastajúce chĺpky.

Ak robíte epiláciu prvýkrát, odporúčame epilovať večer, takže prípadné sčervenanie kože do rána zmizne.

Na upokojenie pokožky po epilácii odporúčame aplikovať hydratačný krém.

Môže sa stať, že jemné dorastajúce chĺpky zarastajú do pokožky. Aby sa tomu predišlo, odporúčame pravidelne používať masážnu žinku (napr. po sprchovaní) alebo po peelingu. Takto sa šetrne odstráni najvrchnejšia vrstva pokožky a jemné chĺpky sa dostanú na povrch.

### Popis (viď. strana 4)

- ① Nástavec s masážnymi valčekmi
- ② Epilačná hlava
- ③ Uvoľňovacie tlačidlá
- ④ Spínač
- ⑤ Zástrčka na konektor napájania
- ⑥ Konektor napájania
- ⑦ 12 V sieťový adaptér so sieťovou vidlicou

## Ako uskutočňovať epiláciu

- Vaša pokožka musí byť suchá a nesmie byť masťná po oleji či krému.
- Nezabudnite na to, že epilácia je ľahšia a príjemnejšia, keď chĺpky majú optimálnu dĺžku 2–5 mm (viď. odstavec «Niekoľko užitočných tipov»).
- Než začnete, dôkladne vyčistite epilačnú hlavu ②.
- Pripojte konektor kábla ⑥ do sieťového prívodu ⑤ a potom zapojte vidlicu sieťového adaptéra ⑦ do zásuvky elektrickej siete.

- 1 Aby ste prístroj zapli, posuňte spínač ④ do polohy «2» («2» = normálna rýchlosť, «1» = znížená rýchlosť).
- 2 Niekoľkokrát prejdite rukou po pokožke, aby sa nadvihli krátke chĺpky. Na dosiahnutie optimálneho výsledku držte strojček v pravom uhle (90°) k pokožke. Vedzte ho pomalými, plynulými pohybmi bez tlaku proti smeru rastu chĺpkov, v smere spínača. Zakončenia SoftLift® zaisťujú, že aj plocho ležiace chĺpky sa nadvihnú a budú kompletne odstránené aj s korenkami. Vzhľadom k tomu, že chĺpky môžu rásť rôznymi smermi je niekedy vhodné na dosiahnutie optimálneho výsledku viesť strojček rôznymi smermi. Obidva masážne valčeky ① by mali byť vždy v kontakte s pokožkou, aby stimulovali a uvoľňovali pokožku a epilácia tak bola ešte šetrnejšia.
- 3 **Epilácia nôh**  
Nohy epilujte smerom odspodu nahor. Pri epilácii partií za kolenom držte nohu rovno napnutú.
- 4 **Epilácia podpazušia a línie bikín**  
Uvedomte si prosím, že hlavne na začiatku sú tieto oblasti obzvlášť citlivé

na bolesť. Pri opakovanom používaní sa pocit bolesti postupne minimalizuje. Na dosiahnutie väčšieho komfortu sa ubezpečte, že chĺpky majú optimálnu dĺžku 2–5 mm.

Pred epiláciou dôkladne umyte príslušné partie, aby ste odstránili prípadné zvyšky (ako napr. dezodorant). Potom ich opatrným pritláčaním uteráka vysušte. Pri epilácii podpazušia držte pažu zdvihnutú nahor, aby pokožka bola napnutá a strojček vedte rôznymi smermi. Pretože pokožka môže byť bezprostredne po epilácii viac citlivá, vyvarujte sa použitia akýchkoľvek dráždivých látok, ako napr. dezodo- drantov obsahujúcich lieh a pod.

### Čistenie epilačnej hlavy

- 5 Po epilácii odpojte strojček zo siete a vyčistite epilačnú hlavu: Odoberte nástavec ① a očistite ho kefkou.
- 6 Na vyčistenie pinzetových kotúčikov použite čistiacu kefkou navlhčenú v liehu. Strojček otočte a pinzetové kotúčiky vyčistite kefkou tak, že ich otáčate dokola.
- 7 Epilačnú hlavu vyberiete tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlá ③ na ľavej a pravej strane a hlavu stiahnete. Vrchnú časť pohonu epilátora vyčistite kefkou. Potom epilačnú hlavu ② a nástavec s masážnymi valčekmi ① opäť nasadte na strojček.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 76 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Termékeinket a legmagasabb minőségi, működési és formatervezési kívánalmaknak megfelelően gyártjuk. Reméljük, örömmel használja az új Silk-épil epilátor készülékét.

Az alábbiakban meg szeretnénk Önnel ismertetni a készüléket, illetve az epilálásról mondunk néhány hasznos tudnivalót.

A Braun Silk-épil SoftPerfection készüléket úgy tervezték, hogy azzal a nem kívánatos szőrszálak eltávolítása a lehető leggyorsabb, leggyengédebb és legkönnyebb legyen. Kipróbált epilátor rendszere a szőrszálakat gyökerénél távolítja el, így varázsolva a bőrt simává hosszú hetekre. Az innovatív SoftLift® ujjacskákkal és a csipeszek egyedülálló elrendezésével biztosítottuk a legrövidebb szálak epilálását is a tökéletesen sima bőr érdekében, Ennek segítségével akár a 0,5 mm hosszú, vagy a bőrhöz simuló szőrszálakat is eltávolíthatjuk. Az újonnan növő szőrszálak finomak, puhák, így nem lesznek szúrósak.

A masszírozó feltét ① segítségével az epilálás különösen gyengéd. Stimulálja és ellazítja a bőrt, így tompítva a szőrtelenítés érzetét.

## Figyelem

- Higiéniai okokból ne ossza meg készülékét mással.
- Uchováajte přístroj v suchu.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékoságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyerekektől elzárva tartsa!
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik

az adapterre nyomtatott üzemi feszültséggel. Mindig a 12 V adaptert használja.

## Általános tudnivalók

A Silk-épil a lábak szőrtelenítésére tervezett készülék, de alkalmas az érzékenyebb testtájakra, mint felkar, alkar vagy a bikinivonal szőrtelenítésére is.

A csipeszfej használat előtti tisztítása a csökkenti a fertőzés veszélyét. Amikor először epilál, akkor a bőr állapotától függően irritáció léphet fel (pl. kényelmetlen érzés, illetve a bőrpír). Ez normális reakció, mely gyorsan elmúlik.

Ha még 36 óra elmúltával sem szűntek meg az irritáció tünetei, keresse fel házi orvosát.

A bőr fenti reakciói és a fájdalomérzet jelentősen csökken az Silk-épil rendszeres használatával. Ha a készülék használatával szemben bármilyen fenntartása lenne, keresse házi orvosát. A készüléket az alábbi esetekben csakis orvosi hozzájárulással szabad használni:

- ekcéma, sérülések, gyulladással járó bőrreakció, pl. folliculitis (szőrtüsző gyulladás)
- szemölcs környékén
- a bőr csökkent immunválasza esetén, pl. cukorbetegség egyes fajtái (diabetes mellitus), terhesség, Raynaud-kór
- vérzékenység, immunhiány.

Az Silk-épil főleg lábról való szőrtelenítésre készült, de minden érzékeny területen használható, például alkaron, hónaljban, illetve a bikini vonalon. A készülék bekapcsolt állapotban nem érintkezhet a hajjal, szempillával, szemöldökkel, stb.; hogy a sérülés veszélyét elkerüljük, illetve megóvjuk a készüléket a károsodástól.

## Hasznos tanácsok

Könnyebb és kényelmesebb az epilálás, ha a szőrszál hossza 2-5 mm között van.

A szőrt könnyebb fűrdő vagy zuhanyzás után eltávolítani, ekkor azonban mind a bőrnek, mind a szőrnek teljesen száraznak kell lennie.

Epilálás után ajánljuk hidratáló krém használatát, ezzel megnyugtatja a bőrt valamint az enyhébb bőrpírosodást.

Kezdetben esténként érdemes epilálni, hogy az esetleg bekövetkező pirosodás reggelre megszűnjön. Megtörténhet, hogy az újra kinövő lágy szőr nem jut át a bőrfelületen. A szőr befelé növéseinek megelőzése érdekében ajánljuk a masszírozó szivacs használatát (pl. zuhanyzás után), illetve hámléltató kenőcsöt (piling). Enyhe dörzsöléssel a felső hámréteg lehántható, és a gyöngye szőrszálak át tudnak jutni a bőrfelületen.

## Termékleírás (lásd 4. oldal)

- 1 Masszírozó feltét
- 2 Epilátorfej
- 3 Kioldógombok
- 4 Kapcsoló
- 5 Adapterkábel csatlakozójzat
- 6 Adaptercsatlakozó
- 7 12 voltos adapter

## Hogyan epiláljunk

- Bőre legyen száraz és epilálás előtt ne kenje azt be semmivel.
- Ne feledje, hogy könnyebb és kényelmesebb epilálni, ha a szőrszál 2–5 mm hosszú (lásd «Hasznos tanácsok»).
- Szőrtelenítés előtt alaposan tisztítsa meg az epilátorfejet ②.
- Dugja a hálózati csatlakozókábelt ⑥ az aljzatba ⑤ és a készüléket a hálózatra ⑦.

- 1 A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót ④ «2» állásba («2» = normál sebesség, «1» = csökkentett sebesség).
- 2 Dörzsölje meg a bőrt, hogy az elfekvő szőrszálak felegyenesedjenek. A tökéletes epilálás érdekében tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) a bőréhez képest. Vezesse lassan, folyamatos mozgással, nyomás nélkül, a szőrszál növekedési irányával ellentétes irányban. A SoftLift® fej a teljesen elfekvő szálakat is a gyökerénél távolítja el. Mivel a szőr több irányba nő, ennek megfelelően váltson irányt a készülékkel is. Mindkét masszázsgörgő legyen állandó kontaktusban a bőrrel, így a folyamatos stimuláció és ellazítás tömpítja a szőrtelenítés érzetét.

### 3 A lábak epilálása

Az epilálást az alsó lábszáron kezdje, és haladjon felfelé. A térdhajlat epilálásánál tartsa a lábat teljesen kinyújtva.

### 4 Hónalj és bikinivonal epilálása

Az első epilálások alkalmával ezek a testtájék különösen érzékenyek. A többszöri használat csökkenti a fájdalomérzetet.

A kellemesebb epilálás érdekében szőrszálai 2–5 mm hosszúak legyenek.

Epilálás előtt tisztítsa meg a szőrteleníteni kívánt területet, majd alaposan szárítsa fel egy törölköző segítségével. A hónalj szőrtelenítésénél tartsa karját egyenesen felfelé nyújtva, és vezesse a készüléket a bőrfelületen.

Mivel a bőr különösen érzékeny közvetlenül epilálás után ne használjon alkohol tartalmú dezodoráló szereket.

## Az epilátorfejek tisztítása

- 5 Epilálás után húzza ki a készüléket a falból, és tisztítsa meg a használt epilátorfejet:  
Vegye le a feltétet ① és tisztítsa le a kefével.
- 6 Alaposan tisztítsa meg a csipeszeket a tisztítókefével és alkohollal.  
Tisztítás közben a csipeszeket kézzel forgathatja.
- 7 Az epilátorfej eltávolításához meg kell nyomnia a kipattintó gombokat ③ a jobbés baloldalon, és leemelni azt.  
A készülék külső felületét kefével tisztítsa meg. Helyezze vissza az epilálófejet ② és a masszírozó feltét.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsony feszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe.



A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i Vi u potpunosti uživati u uporabi Braun Silk-épil SoftPerfection epilatora.

Stoga Vas molimo da prije uporaba pomno pročitate ova uputstva.

Braun Silk-épil SoftPerfection oblikovan je tako da uklanja neželjene dlačice na što učinkovitiji, nježniji i jednostavniji način. Njegov dokazani sistem epilacije uklanja dlačice zajedno s korijenom, pa Vaša koža ostaje glatka tjednima. Inovativni SoftLift® vršci i jedinstveni raspored pinceta uklanjaju i dlačice duge samo 0.5 mm, kao i dlačice priljubljene uz kožu te tako pružaju iznimno preciznu epilaciju za savršeno glatku kožu. Dlačice koje rastu poslije ovakve epilacije, više nisu oštre, već tanke i mekane.

Masažni nastavak s kotačićima ① čini epilaciju još nježnijom. Njegovo pulsirajuće kretanje zateže i opušta kožu tako da ne osjećate čupanje.

## Upozorenja

- Ne dijelite ovaj aparat s drugim osobama iz higijenskih razloga.
- Nemojte koristiti epilator na mjestima gdje može doći u dodir s vodom (tj. iznad umivaonika, u kadi, tuš kabini itd.).
- Držite izvan dohvata djece.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Općenito, preporučamo da ovaj uređaj držite van dosega djece.
- Kako biste spriječili neželjene ozljede kao i oštećenja aparata, pripazite da aparat, kada je uključen, ne dođe slučajno u dodir s kosom, obrvama, trepavicama i sl.

- Prije uporabe provjerite odgovara li napon onome koji je propisan na transformatoru. Uvijek koristite 12V transformator koji dolazi s aparatom i prilagođen je pojedinoj zemlji.

## Općenito o epilaciji

Silk-épil je oblikovan za uklanjanje dlačica na nogama, ali prema istraživanjima dermatologa može se koristiti i za epilaciju pazuha i bikini zone.

Sve metode uklanjanja dlačica mogu dovesti do uraštanja dlačica i iritacije (npr. peckanja, crvenila kože i sl.), a mogućnost takve reakcije prvenstveno ovisi o stanju kože i dlačica. To je normalna reakcija i trebala bi brzo prestati, no ukoliko uklanjate dlačice epilatorom po prvi put ili imate osjetljivu kožu, reakcija zna biti i malo jača od uobičajene.

Ako iritacija potraje i nakon 36 sati, preporučujemo da posjetite svog liječnika.

Općenito se iritacija kože, kao i osjećaj boli s vremenom uz stalno korištenje Silk-épil epilatora značajno smanjuju.

U nekim slučajevima zna doći do manje kožne upale kao posljedice kontakta s bakterijama (npr. dok aparat klizi niz kožu). Redovito detaljno čišćenje glave aparata prije uporabe umnogome će smanjiti rizik infekcije.

Ako imate neke sumnje u pogledu korištenja ovog aparata, razgovarajte sa svojim liječnikom. Prije korištenja aparata obavezno je konzultirati liječnika u slučaju:

- ekcema, rana, upalnih kožnih procesa kao što je foliculitis (gnojna upala folikula) i proširenih vena
- ispučenih madeža

- smanjenog imuniteta kože, npr. diabetes mellitus, u vrijeme trudnoće, Raynaudove bolesti
- hemofilije ili nedostatka imuniteta

### Nekoliko korisnih savjeta

Epilacija je jednostavnija i ugodnija kada su dlačice optimalne dužine, odnosno 2-5 mm. Ako su dlačice duže, preporučujemo da ih prvo obrijete, pa ih epilirate tjedan do dva kasnije, kad malo izrastu.

Preporučujemo da prvu epilaciju napravite navečer, tako da moguće crvenilo može prestati preko noći. Primjena hidratantne kreme nakon epilacije također će ublažiti moguću iritaciju kože.

Nove tanke dlačice ponekad će ostajati ispod površine kože. Redovita uporaba spužvi za masažu (npr. nakon tuširanja) ili peelinga za uklanjanje mrtvih površinskih stanica umnogome će pomoći u sprečavanju uraštanja dlačica.

### Opis (vidi str. 4)

- ① Masažni nastavak s kotačićima
- ② Standardna epilacijska glava
- ③ Mehanizam za otpuštanje
- ④ Prekidač
- ⑤ Priključak za kabel
- ⑥ Kabel
- ⑦ 12V transformator-priključak za struju

### Epilacija

- Koža treba biti suha, bez tragova masnoće ili kreme.
- Prije početka epilacije detaljno očistite epilacijsku glavu koju namjeravate koristiti ②
- Spojite ⑤ aparat s kabelom ⑥ i potom ga uključite u struju ⑦

- 1 Za uključivanje aparata postavite prekidač ④ na poziciju «2» («2» = normalna brzina epiliranja, «1» = sporije epiliranje)
- 2 Protrljajte kožu da podignete kratke dlačice.  
Kako bi epiliranje bilo što kvalitetnije preporučujemo da držite aparat pod kutem od 90° u odnosu na kožu. Pomičite ga polako i u smjeru suprotnom od rasta dlačica, odnosno u smjeru prekidača. SoftLift® vršci pinceta podići će i ukloniti čak i dlačice priljubljene uz kožu, zajedno s korijenom.  
Kako dlačice rastu u različitim smjerovima, za najbolje rezultate savjetujemo da mijenjate smjer kretanja aparata ovisno o rastu dlačica. Obje strane masažnog nastavka s kotačićima ① trebaju stalno biti uz kožu, tako da pulsirajuće kretanje stalno zateže i opušta kožu te čini epilaciju znatno ugodnijom.

### 3 Epilacija nogu

Započnite s potkoljenicom i to u smjeru odozdo prema gore. Kada epilirate zonu iza koljena, zategnite i dobro ispružite nogu.

### 4 Epilacija pazuha i bikini zone

Napominjemo da epiliranje ovih zona može biti podosta bolno. S vremenom, ako stalno koristite epilator, osjećaj boli značajno će se smanjiti. Za ugodniju epilaciju, dlačice bi trebale biti duge 2-5 mm.

Prije epilacije pobrinite se da te zone budu potpuno čiste (npr. da ne bude ostataka dezodoransa i sl.). Zatim ih pažljivo osušite ručnikom – nemojte trljati kožu već je osušite tapkanjem. Kada epilirate pazuh podignite ruku tako da je koža u potpunosti raste-



gnuta i pomičite aparat u različitim smjerovima.

Obzirom da je koža nakon epilacije podosta osjetljiva, nemojte odmah nanositi jaka sredstva, kao što su dezodoransi koji sadrže alkohol.

### **Čišćenje epilacijske glave**

5. Nakon epilacije, isključite epilator iz struje i očistite epilacijsku glavu koju ste koristili. Izvucite nastavak ① i očistite ga četkicom.
6. Za potpuno čišćenje pinceta koristite četkicu koju ste prethodno namočili u alkohol. Lagano rukom pomičite valjak s pincetama i prelazite četkicom preko pinceta sa stražnje strane.
7. Pritisnite mehanizam za otpuštanje ③ s obje strane i izvucite epilacijsku glavu. Očistite vrh kućišta četkicom. Potom vratite natrag epilacijsku glavu i nastavak koji najčešće koristite ① natrag na kućište.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Želimo vam, da bi svoj novi epilator Braun Silk-épil Soft Perfection z veseljem uporabljali.

Braunov epilator Silk-épil SoftPerfection je bil zasnovan z namenom, da bi bilo odstranjevanje nezaželenih dlačic kar najbolj učinkovito, nežno in enostavno. Ta preizkušeni sistem epilacije odstranjuje dlačice s korenino vred, kar zagotavlja, da je vaša koža več tednov prijetno gladka in nežna. Inovativne konice SoftLift® in edinstvena razporeditev pincet omogočajo temeljitejšo epilacijo za popolnoma gladko kožo, saj odstranijo tudi dlačice, ki niso daljše od 0,5 milimetra, ter tiste, ki ležijo tik ob koži. Ker so dlačice, ki ponovno zrastejo, tanjše in mehkejše, ni več motečih ostrih dlak.

Nastavek z masažnima valjema ① pripomore k temu, da je odstranjevanje dlačic kar se da nežno, s tem ko z utripajočimi gibi stimulira in sprošča kožo ter tako ublaži neprijeten občutek puljenja.

## Pomembno

- Iz higienskih razlogov ni priporočljivo, da epilator uporablja več oseb.
- Naprava ne sme priti v stik z vodo.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali otroci ali osebe z zmanjšano fizično in umsko sposobnostjo, razen pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost. Na splošno priporočamo, da napravo hranite izven dosega otrok.
- Ko je epilator vključen, ne sme priti v stik z lasmi, trepalnicami, raznimi trakovi in podobnim, ker lahko pride do telesnih poškodb ali do blokade in poškodbe naprave.
- Pred uporabo preverite, ali napetost vašega omrežja ustreza napetosti, ki je odtisnjena na epilatorjevem transfor-

matorju. Za priklop na električno omrežje vedno uporabite vtič 12-voltnega transformatorja, ki je priložen epilatorju.

## Nekaj splošnih informacij o epilaciji

Epilator Silk-épil je namenjen odstranjevanju dlačic na nogah, najnovejši dermatološki testi pa so dokazali, da ga lahko uporabite tudi za bolj občutljive dele telesa, kot so pazduhe ali bikini predel.

Pri vseh metodah odstranjevanja dlačic pri korenini se lahko zgodi, da začnejo dlačice rasti navznoter, ali pa pride do nadraženosti kože (na primer srbenje, neprijeten občutek ali pordela koža), kar pa je odvisno od tipa kože in dlačic. Takšne reakcije so običajne in ponavadi kmalu izginejo, pri prvih nekaj epilacijah oziroma pri zelo občutljivi koži pa so lahko bolj izrazite in trajajo dalj časa.

Če je 36 ur po epilaciji vaša koža še vedno nadražena, se posvetujte z zdravnikom. Sicer pa se po večkratni uporabi Silk-épila reakcija kože in občutek bolečine občutno zmanjšata.

Občasno se lahko zaradi bakterij, ki prodejo v kožo, ko z epilatorjem drsite po njej, pojavi vnetje kože. Temeljito čiščenje epilacijske glave pred vsako uporabo občutno zmanjša tveganje okužbe.

Če imate pomisleke glede uporabe epilatorja, se posvetujte s svojim zdravnikom. V naslednjih primerih epilatorja brez predhodnega posveta z zdravnikom ne smete uporabljati:

- če imate na koži ekceme, ranice, vnetne reakcije, kot je na primer folikulitis (vnetje dlačnih mešičkov), in pri krčnih žilah;
- na predelu kožnih znamenj in peg;
- pri zmanjšani odpornosti kože zaradi diabetesa melitusa, med nosečnostjo ali pri Raynaudovi bolezni;
- pri hemofiliji in imunski pomanjkljivosti.

## Nekaj koristnih nasvetov

Epilacija lažje poteka in je manj neprijetna, če so dlačice dolge od 2 do 5 milimetrov. Če so vaše dlačice daljše, vam svetujemo, da jih obrijete, nato pa krajše dlačice, ki zrastejo po britju, po 1 do 2 tednih odstranite z epilacijo.

Prvo epilacijo je najbolje opraviti zvečer, da morebitna pordelost kože čez noč izgine. Da se koža po epilaciji lažje umiri, vam priporočamo uporabo vlažilne kreme.

Nežne dlačice, ki zrastejo po epilaciji, ne morejo vedno prodreti na površje kože. Z redno uporabo masažnih gobic (na primer po prhanju) ali s peelingom lahko preprečite, da bi dlačice začele rasti navznoter, saj z nežnim drgnjenjem odstranite zgornjo plast kože in tako omogočite nežnim dlačicam, da prodrejo na površje.

## Opis (glejte stran 4)

- 1 Nastavek z masažnima valjema
- 2 Epilacijska glava
- 3 Tipki za sprostitev epilacijske glave
- 4 Stikalo za vklop
- 5 Vtičnica za priključno vrvico
- 6 Vtič priključne vrvice
- 7 12-voltni transformatorski vtič

## Pred začetkom epilacije

- Koža mora biti suha in na njej ne sme biti sledov maščob ali krem.
- Pred začetkom epilacije temeljito očistite epilacijsko glavo ②.
- Priključni vtič ⑥ vstavite v vtičnico ⑤ in priključite transformatorski vtič ⑦ na električno omrežje.

- 1 Epilator vključite tako, da stikalo ④ premaknete v položaj «2».  
(«2» = normalna hitrost,  
«1» = zmanjšana hitrost).

- 2 Zdrgnite kožo, da se kratke dlačice postavijo pokonci. Za optimalni učinek epilacije napravo držite pravokotno na kožo in jo v smeri stikala enakomerno in brez pritiskanja pomikajte v nasprotni smeri rasti dlačic. Konice SoftLift™ dvignete dlačice, ki ležijo tik ob koži, in tako poskrbijo, da jih odstranite pri korenini.

Oba masažna valja nastavka ① morata biti vedno v stiku s kožo, da z utripajočimi gibi stimulirata in sproščata kožo, kar omogoča prijetnejšo epilacijo.

## 3 Epilacija nog

Odstranjevanje dlačic na nogah naj poteka od spodaj navzgor. Pri odstranjevanju dlačic za kolonom naj bo noga iztegnjena.

## 4 Epilacija pod pazduh in bikini predela

Naj vas opozorimo, da so v začetku ti deli kože še posebej občutljivi na bolečino. Po večkratni epilaciji se bo zmanjšal tudi občutek bolečine. Epilacija je prijetnejša pri optimalni dolžini dlačic (2–5 milimetrov). Pred epilacijo predele temeljito umijte, da odstranite sledi dezodoranta in podobnih sredstev. Nato jih z brisačo previdno osušite. Pri epilaciji pod pazduhe imejte roko dvignjeno in z epilatorjem drsite v različnih smereh. Ker je takoj po epilaciji koža bolj občutljiva, se izogibajte uporabi sredstev, ki povzročajo draženje, kot so dezodoranti z vsebnostjo alkohola.

## Čiščenje epilacijske glave

- 5 Po epilaciji izvlčite vtič priključne vrvice in očistite epilacijsko glavo. Odstranite nastavek ① in ga očistite s ščetko.

- 6 Pincete očistite s ščetko, ki ste jo pomočili v alkohol.  
Obrnite epilator in s ščetko očistite pincete, medtem ko ročno obračate valjček.
- 7 Spritskom na tipki za sprostitvev ③ odstranite epilacijsko glavo. Zgornji del epilatorja očistite s ščetko in nato ponovno namestite epilacijsko glavo in enega od nastavkov ①.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC in nizkonapetostnih napravah 2006/95/EC.



Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnosite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Produsele noastre sunt concepute să îndeplinească cele mai ridicate standarde de calitate, funcționalitate și design. Sperăm că vă veți bucura pe deplin de noul aparat Braun Silk-épil SoftPerfection.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza aparatul.

Sistemul Braun Silk-épil SoftPerfection a fost conceput pentru a face cât mai eficientă, cât mai ușoară și mai blândă îndepărtarea firelor nedorite de păr. Este dovedit faptul că sistemul său de epilare îndepărtează părul de la rădăcină, lăsând pielea netedă timp de mai multe săptămâni. Cu ajutorul inovației aduse de capetele SoftLift® și a aranjamentului unic al capetelor de epilare cu pensete, aparatul oferă o epilare foarte atentă pentru o piele perfect netedă, permițând îndepărtarea firelor scurte de păr de până la 0,5 mm lungime, dar și a firelor de păr lipite de piele. Părul care va crește va fi fin și subțire, nu va mai crește țepos.

Dispozitivul cu role de masaj ① oferă o epilare ultra delicată. Acesta stimulează și relaxează pielea reducând senzația de smulgere.

### Important

- Din motive de igienă, nu este indicată folosirea acestui produs de către mai multe persoane.
- Acest aparat nu trebuie niciodată utilizat în apropierea apei sau deasupra acesteia.
- Acest produs nu este destinat uzului copiilor sau al persoanelor cu handicap fizic sau mental, cu excepția cazului când sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. În general, vă recomandăm să țineți acest produs într-un loc în care copiii nu au acces.

- Atunci când este pornit, aparatul nu trebuie să intre niciodată în contact cu părul de pe cap, genele, șireturi sau cordoane, etc. pentru a preveni accidentarea precum și pentru a preveni blocarea sau deteriorarea aparatului.
- Înainte de utilizare, verificați dacă voltajul sursei de alimentare corespunde cu cel specificat pe transformator. Folosiți întotdeauna un transformator de 12 V, pus la dispoziție împreună cu produsul.

### Informații generale asupra epilării

Silk-épil este conceput pentru epilarea părului de pe picioare, dar testele de monitorizare efectuate de către dermatologi au demonstrat că poate fi folosit și pentru epilarea la sub braț și pe linia slipului.

Toate metodele de eliminare a părului de la rădăcină pot duce la creșterea părului sub piele sau la apariția iritațiilor (de exemplu: mâncărime, disconfort și înroșirea pielii), în funcție de tipul pielii și al părului.

Aceasta este o reacție normală care va dispărea repede, dar poate fi mai puternică la îndepărtarea părului de la rădăcină pentru prima dată sau dacă aveți o piele sensibilă.

Dacă, după 36 de ore, pielea dumneavoastră încă prezintă iritații, vă recomandăm să consultați un medic.

În general, reacțiile pielii și senzația de durere tind să se diminueze considerabil după utilizarea repetată a epilatorului Silk-épil.

În unele cazuri pot apărea inflamații la nivelul epidermei, cauzate de pătrunderea unor bacterii (de exemplu: când aparatul este folosit prin frecare pe piele).

Curățarea atentă a capului de epilare înainte de fiecare utilizare va diminua riscul de infectare.

Dacă aveți nelămuriri cu privire la utilizarea acestui produs, vă rugăm să consultați medicul. În următoarele cazuri, acest aparat trebuie folosit numai după o consultare prealabilă cu un medic:

- eczeme, răni, reacții ale pielii inflamate precum folliculitis (foliculi purulenti de păr) și vene cu varice
- în jurul alunițelor
- imunitate redusă a pielii, de exemplu, diabet, pe durata sarcinii, boala Raynaud
- hemofilia sau deficiență imunitară.

### Câteva sfaturi utile

Epilarea este mult mai ușoară și mai confortabilă atunci când firele de păr au lungimea optimă de 2–5 mm (0,08–0,2 in.). Dacă firele de păr sunt mai lungi, vă recomandăm fie mai întâi raderea firelor de păr și epilarea, după 1 sau 2 săptămâni.

Atunci când vă epilați pentru prima dată, se recomandă ca epilarea să fie realizată seara, pentru ca eventualele înroșiri ale pielii să dispară până dimineață. Pentru relaxarea pielii, vă recomandăm după epilare aplicarea unei creme.

Părul crescut din nou este fin și poate să nu crească la suprafața pielii. Utilizarea regulată a bureților de masaj (de exemplu: după duș) sau a loțiunilor de exfoliere ajută la prevenirea creșterii părului sub piele întrucât acțiunea blândă de periere îndepărtează stratul superficial de piele, iar firele fine de păr pot ieși la suprafața.

### Descriere (a se vedea pagina 3)

- ① Dispozitiv cu role de masaj
- ② Cap de epilare
- ③ Buton de detașare
- ④ Comutator
- ⑤ Mufă conector cablu
- ⑥ Conector cablu
- ⑦ Stecher transformator 12 V

## Modalitatea de epilare

- Pielea dumneavoastră trebuie să fie uscată și curată, fără grăsime sau creme.
- Amintiți-vă că epilarea este mai confortabilă atunci când firul de păr are lungimea optimă de 2–5 mm (a se vedea secțiunea «Câteva sfaturi utile»).
- Înainte de a începe, curățați cu atenție capul de epilare ②.
- Introduceți conectorul cablu ⑥ în mufă ⑤ și introduceți ștecherul transformatorului ⑦ în priză.

- 1 Porniți aparatul, mutați comutatorul ④ pe poziția «2»  
«2» = viteză normală,  
«1» = viteză redusă).
- 2 Frecați pielea pentru a ridica firele scurte de păr. Pentru o epilare optimă țineți aparatul la un unghi drept (90°) față de piele. Ghidați-l încet, cu mișcări continue, fără a apăsa, în sensul invers al creșterii firelor de păr, în direcția comutatorului. Capetele SoftLift® vor face ca firele de păr culcate pe suprafața pielii să fie ridicate și îndepărtate de la rădăcină.  
Întrucât părul crește în diferite direcții, se poate folosi ghidarea aparatului în diferite direcții pentru a obține cele mai bune rezultate. Ambele role de masaj ① ale dispozitivului trebuie menținute în contact direct cu pielea pentru stimularea și relaxarea acesteia în vederea unei epilări delicate.

### 3 Epilarea picioarelor

Epilați piciorul pornind de jos în sus. La epilarea în spatele genunchiului, țineți piciorul drept și perfect întins.

### 4 Epilarea la sub braț și pe linia slipului

Acordați o atenție deosebită deoarece aceste zone sunt, în special la început, foarte sensibile la durere. Senzația de

durere se va diminua în timp, în urma folosirii repetate. Pentru un confort sporit, asigurați-vă că firele de păr au lungimea optimă de 2–5 mm. Înainte de epilare, curățați foarte bine zona respectivă și îndepărtați toate reziduurile (precum deodorantul). Apoi uscați foarte bine folosind un prosop. Când vă epilați la sub braț, țineți brațul ridicat astfel încât pielea să fie întinsă și ghidați aparatul în diferite direcții.

Întrucât pielea poate fi mai sensibilă după epilare, evitați folosirea substanțelor iritante cum sunt deodorantele cu alcool.

### **Curățarea capului de epilare**

5 După epilare, deconectați aparatul de la priză și curățați capul de epilare: Înainte de a curăța capul epilator; Scoateți dispozitivul ① și curățați-l cu peria.

6 Pentru a curăța capul de epilare cu pensete, folosiți o perie înmuiată în alcool. Rotiți aparatul și curățați cu peria capetele cu pensete în timp ce rotiți manual cilindrul.

7. Curățați cu peria partea superioară a nișei. Montați capul de epilare ② și dispozitivul de atenuare a durerii, cu dispozitiv cu role de masaj ① de deplasare, înapoi pe nișă.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 76 dB(A).

Datele se pot schimba fără notificare prealabilă.

## Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir.

Yeni Braun Silk-épil SoftPerfection'dan memnun kala-cağınızı umarız.

Lütfen, cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu tamamen ve dikkatlice okuyunuz.

Braun Silk-épil SoftPerfection, istenmeyen tüylerin mümkün olduğu kadar etkili, nazik ve kolay alınmasını sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Tüyleri kökten alır ve cildinizin haftalarca pürüzsüz kalmasını sağlar. Yeni SoftLift® uçlar ve cımbız dizilimi sayesinde yatay büyüyen tüylerle birlikte 0,5 mm. boyundaki en kısa tüyleri bile kökünden alarak mükemmel pürüzsüzlükte bir cilt sağlar. Tüyler yeniden çıkarken ince ve yumuşak olduklarından herhangi bir sertlik hissetmezsiniz.

Masa silindirleri ataçmanı ① epilasyonu çok daha nazik bir hale getirir. Cildi uyarıp rahatlatarak çekilme hissini maskelenmesini sağlar.

### Önemli

- Hijyen kaynaklı sakıncalar yüzünden cihazınızı başkalarıyla paylaşmayınız.
- Cihazınızın su ile temas etmesini önleyiniz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanılmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Cihaz çalışmaya başladığı andan itibaren her nevi yaralanmayı ve cihazın bloke olmasını veya bozulmasını önlemek için cihazı asla saçlarınız, kirpikleriniz, giyim eşyaları, ip kurdela vb. ile temas ettirmeyiniz.

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce evinizdeki voltajın adaptörün üzerindeki voltaja uyup uymadığını kontrol ediniz. Daima cihaz ile beraber sunulan 12 V adaptör fişini kullanınız.

### Epilasyon hakkında genel bilgi

Silk-épil bacaklarda bulunan tüylerin alınması için tasarlanmış olsa da dermatologlar tarafından yapılan kullanıcı testleri aynı zamanda koltukaltı ve bikini hattı epilasyonu için de kullanılabileceğini göstermiştir.

Tüyleri kökünden alan tüm epilasyon metodları, cildin ve tüylerin durumuna göre hafif deri tahrişlerine (örneğin kaşınma, rahatsızlık ve deride kızarıklık) ve kıl batmalarına neden olabilir. Bu normal bir reaksiyondur ve kısa sürede iyileşmesi gerekir, fakat tüylerinizi kökünden almaya başladığınız ilk zamanlarda veya hassas bir cildiniz varsa bu rahatsızlık bir süre daha devam edebilir.

Eğer 36 saat sonra cildinizde hala tahriş varsa, doktorunuza danışmanızı tavsiye ederiz.

Genel olarak, cilt reaksiyonları ve acı hissi Silk-épil'in düzenli kullanımından sonra azalma gösterir.

Bazı durumlarda bakterilerin cilt üzerinde yayılması sonucunda (cihazın cilt üzerinde dolaşımı sırasında) yanma meydana gelebilir. Bu nedenle, her kullanımdan önce epilasyon başlığını temizleyerek enfeksiyon riskini en aza indirebilirsiniz.

Eğer bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen doktorunuza danışınız. Aşağıdaki durumlarda, cihaz sadece doktora danışıldıktan sonra kullanılmalıdır:

- egzama, yaralar, folliculitis (kümecik) gibi iltihaplı cilt reaksiyonları ve varisli damarlar



- ciltteki benlerin çevresi
- derinin dayanıklılığını kaybetmesi (örneğin şeker hastalığı, hamilelik, Raynaud hastalığı)
- hemofili, vücut bağışıklık sisteminde sorun olması.

### Faydalı notlar

Tüyleriniz, epilasyon için uygun uzunluk olan 2–5 mm. Uzunluğunda olduğunda epilasyon daha kolay ve rahattır. Eğer tüyleriniz daha uzunsa, ilk önce tıraş etmenizi ve 1–2 hafta sonra daha kısa olarak çıkan tüyleri almanızı tavsiye ederiz.

İlk defa epilasyon yapıyorsanız akşam yapmanızı tavsiye ederiz. Böylece olası kızarıklıklar gece boyunca yok olacaktır. Epilasyondan sonra cildinizi rahatlatmak için bir nemlendirici kullanmanızı öneririz.

Tekrar uzayan ince tüyler cildin yüzeyine ulaşamayabilir. Kıl dönmelerini önlemek için size düzenli olarak masaj süngeri (örneğin duştan sonra) veya kese gibi ölü deriyi giderici metodlar kullanmanızı öneririz. Nazik ovalama hareketleri ile derinin ölü olan üst tabakası soyulur ve böylece ince tüyler cilt yüzeyine ulaşabilir.

### Tanımlama (4. sayfaya bakınız)

- ① Masaj silindirleri ataçmanı
- ② Epilasyon başlığı
- ③ Başlık çıkartma düğmeleri
- ④ Açma/kapama anahtarı
- ⑤ Bağlantı fişi
- ⑥ Elektrik bağlantı kablosu
- ⑦ 12 V ucu fişli adaptör

### Nasıl epilasyon yapacaksınız

- Cildiniz kuru ve yağdan/kremden arınmış olmalıdır.
- Tüylerinizin, epilasyon için uygun uzunluk olan 2–5 mm. Uzunluğunda

olduğunda epilasyonun daha kolay ve rahat olduğunu unutmayınız («Faydalı notlar» bölümüne bakınız).

- Epilasyona başlamadan önce epilasyon başlığını ② tamamen temizleyiniz.
- Elektrik bağlantı kablosunu ⑥ bağlantı fişine ⑤ taktıktan sonra ucu fişli adaptörü ⑦ elektrik prizine takınız.

1 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama anahtarını ④, «2» ye getirin («2» = normal hız, «1» = düşük hız).

2 Kısa tüyleri yukarı kaldırmak için cildinizi ovunuz. İyi performans için cihazı cildinize uygun olan (90°) açıda tutunuz. Tüylerin çıktığı yönün tersine ve açma/kapama anahtarının yönünde bastırmadan yavaş ve sürekli hareketlerle yönlendiriniz. SoftLift® uçlar yatay büyüyen tüyleri bile kaldırarak kökten alınmalarını sağlar.

Tüyler farklı yönlerde büyüyebildiği için cihazı da farklı yönlere doğru çalıştırmak en iyi sonucu ulaşmanızı sağlayacaktır. Daha nazik bir epilasyon sağlamak için cildin uyarılıp rahatlatılmasını sağlayan masaj silindirlerinin her ikisinin de cildinize temas etmesini sağlayınız. Eğer epilasyona alışkın iseniz ve daha hızlı ve etkili bir şekilde tüylerinizden arınmak istiyorsanız

### 3 Bacak epilasyonu

Bacağınızdaki tüyleri aşağıdan yukarıya doğru alınız. Diz kapaklarının arkasındaki tüyleri alırken bacağıınızı düz ve gergin olarak tutunuz.

### 4 Koltukaltı ve bikini hattı epilasyonu

Bu bölgeler özellikle başlangıçta acıya karşı duyarlıdır, fakat bu acı hissi düzenli kullanımla azalma gösterir. Daha fazla rahatınız için tüylerinizin uzunluğu 2–5 mm.'den fazla olmamalıdır.

Epilasyona başlamadan önce gerekli bölgeyi, deodorant gibi maddelerden arındırmak için iyice temizleyiniz.

Daha sonra cildinizi hafif dokunuşlarla dikkatlice havlu ile kurulayınız. Koltuk altınızdaki tüyleri alırken kolunuzu yukarı kaldırın ve cihazı değişik yönlerde kullanınız.

Epilasyondan sonra cildiniz daha fazla hassaslaşacağından deodorant gibi alkol içeren rahatsız edici maddeler kullanmaktan kaçınınız.

### **Epilasyon başlıklarının temizlenmesi**

- 5 Epilasyondan sonra cihazınızı fişten çekiniz ve epilasyon başlığını temizleyiniz:  
Ataçmanı ① çıkartın ve fırça ile temizleyini.
- 6 Cımbız bölümünü temizlemek için alkole batırılmış fırça kullanınız.  
Cımbızların bulunduğu silindiri elinizle döndürürken fırça ile temizleyiniz.
- 7 Epilasyon başlığını çıkartmak için sağda ve solda bulunan çıkarma düğmelerine ③ basıp çekiniz.  
Fırça ile cihazın gövdesinin üst kısmını temizleyiniz. Daha sonra epilasyon başlığını ve ① yerine takınız.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

**☎ (49) 6173 30 0**

**Fax (49) 6173 30 28 75**

P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.

Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri

0 212 473 75 85,

trconsumers@custhelp.com



Наши товары созданы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вам понравится использовать эпилятор Braun Silk-épil SoftPerfection.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по применению перед использованием прибора.

Braun Silk-épil SoftPerfection создан для тщательного, мягкого и легкого удаления нежелательных волосков. Проверенная система эпиляции удаляет волоски с корнем, оставляя кожу гладкой на несколько недель. Новые массирующие пальчики SoftLift® и уникальное расположение пинцетов позволяет тщательно удалять очень короткие (0,5мм) и тонкие волоски, делая кожу совершенно гладкой. Вас не будут беспокоить коротко стриженные волоски, похожие на щетину, так как волосы, выросшие после эпиляции, становятся тонкими и мягкими.

Массирующая насадка ① делает эпиляцию наиболее мягкой. Пульсирующие движения массируют и расслабляют кожу, уменьшая неприятные ощущения при эпиляции.

## Важно

- В целях соблюдения гигиены не передавайте прибор другим людям.
- Нельзя использовать эпилятор вблизи воды или в воде.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.

- Чтобы не поранить себя, а также избежать засорения и повреждения эпилятора, не подносите работающий эпилятор к волосам на голове, груди, ресницам и т.д.
- Перед использованием проверьте, соответствует ли напряжение сети указанному на трансформаторе напряжению. Используйте только 12-вольтовую вилку-трансформатор, входящую в комплект эпилятора.

## Общая информация об эпиляции

Silk-épil предназначен для эпиляции волос на ногах, но в соответствии с результатами исследований, подтвержденными дерматологами, он также может быть использован для эпиляции подмышками и в области бикини.

Все способы удаления волос с корнем могут привести к появлению вросших волосков и раздражению кожи (например, почесывание, дискомфорт и покраснение кожи) в зависимости от индивидуальных особенностей кожи и волосков. Это нормальная реакция, которая быстро проходит, однако она может быть выражена сильнее при первых нескольких эпиляциях или при чувствительной коже.

Если в течение 36 часов раздражение на коже останется, рекомендуем обратиться к врачу.

Кожные раздражения и боль значительно уменьшатся при регулярном использовании эпилятора Silk-épil.

В некоторых случаях эпиляция может привести к воспалению кожи из-за проникновения в кожу бактерий (например, при скольжении эпилятора по поверхности кожи). Риск попадания инфекции можно минимизировать, тщательно очищая эпилирующую

головку перед каждым использованием эпилятора.

Если у Вас есть какие-либо сомнения в использовании эпилятора, пожалуйста, обратитесь к врачу. Консультация с врачом по поводу использования эпилятора необходима в следующих случаях:

- при экземе, ранах, воспалениях кожи, таких как фолликулит (гнойных фолликулах волос) и варикозном расширении вен
- при наличии родимых пятен в области эпиляции
- при пониженной сопротивляемости кожи, например, при сахарном диабете, во время беременности, виброблезни (болезнь Райнода)
- при гемофилии или иммунодефиците.

### Полезные советы

Оптимальная длина волосков для эпиляции 2-5 мм. Если волоски более длинные, мы рекомендуем сначала сбрить их. Через 1-2 недели отрастут короткие волоски, которые можно будет значительно легче эпилировать.

Первую эпиляцию рекомендуется проводить вечером для того, чтобы появившееся покраснение кожи исчезло в течение ночи. После эпиляции рекомендуем использовать увлажняющий крем, чтобы успокоить слегка раздраженную кожу.

Тонкие вновь отрастающие волоски могут не пробиться на поверхность кожи. Для предотвращения появления вросших волос рекомендуем регулярно пользоваться массажной губкой (после душа) или делать пилинг. Мягкое растирание позволяет удалить верхний слой кожи и освободить тонкие волоски.

## Описание (см. страницу 4)

- ① Массирующая насадка
- ② Эпилирующая головка
- ③ Кнопки для снятия эпилирующей головки
- ④ Переключатель скоростей
- ⑤ Гнездо для подсоединения электрошнур
- ⑥ Электрошнур
- ⑦ 12-вольтовая вилка-трансформатор

## Как пользоваться эпилятором Silk-épil

- Убедитесь, что кожа сухая и не увлажнена кремом или маслом
- Перед началом эпиляции тщательно очистите эпилирующую головку ②.
- Вставьте электрошнур ⑥ в гнездо ⑤ и включите вилку-трансформатор ⑦ в розетку.

- 1 Для включения электроприбора передвиньте переключатель ④ в положение «2» («2» - нормальная скорость эпиляции, «1» - мягкая эпиляция с замедленной скоростью).
- 2 Потрите кожу для того, чтобы короткие волоски поднялись. Для наибольшей эффективности держите эпилятор под прямым углом (90°) к поверхности кожи. Не надавливая, медленно двигайте эпилятор в направлении против роста волос, так чтобы сторона с переключателем шла первой. Массирующие пальчики SoftLift® приподнимут и направят в пинцеты даже волоски, лежащие на поверхности кожи, и обеспечат тщательную эпиляцию. Так как волоски могут расти в разные стороны, Вы можете проводить

эпилятором в разных направлениях для достижения оптимального результата.

Оба ролика массирующей насадки ① всегда должны соприкасаться с кожей, производя пульсирующие движения, которые массируют и расслабляют кожу, делая процесс эпиляции более мягким.

### 3 Эпиляция ног

Производите эпиляцию Ваших ног по направлению снизу вверх. Для эпиляции под коленом выпрямите ногу.

### 4 Эпиляция подмышками и в области бикини

Пожалуйста, имейте в виду, что эти области особенно чувствительны к боли, особенно при начале эпиляции. При повторном использовании чувство боли уменьшится. Для максимального комфорта эпиляции длина волосков должна быть 2-5 мм. Перед эпиляцией тщательно очистите данные области, чтобы удалить остатки дезодоранта. Затем, осторожно прикасаясь, вытрите поверхность полотенцем. При эпиляции подмышками необходимо держать руку вытянутой вверх для того, чтобы кожа была натянутой, и проводить эпилятором в разных направлениях. После эпиляции кожа особенно чувствительна, поэтому избегайте использовать любые раздражающие вещества, такие как спиртосодержащие дезодоранты.

### Чистка эпилирующей головки

- 5 После эпиляции выключите эпилятор, отсоедините его от розетки и очистите эпилирующую головку. Снимите насадку ① и очистите ее щеточкой.

- 6 Для чистки пинцетов используйте щеточку, предварительно смочив ее в спирте. Чистите пинцеты щеточкой с задней стороны эпилирующей головки, поворачивая барабан вручную.
- 7 Снимите эпилирующую головку, нажав на кнопки ③ слева и справа, и потянув головку на себя. Очистите крышку корпуса кисточкой. Установите головку эпилятора ② и Массирующую насадку ① назад на корпус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Сделано в Германии,  
БРАУН ГмбХ, Braun GmbH,  
Waldstr. 9, 74731 Walldürn,  
Germany

Наші вироби розроблені у відповідності з найвищими стандартами якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Ви отримаєте задоволення, використовуючи епілятор Silk-épil SoftPerfection від Braun.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, перш ніж користуватися пристроєм.

Епілятор Braun Silk-épil SoftPerfection розроблений для того, щоб зробити видалення небажаного волосся якомога ефективним, м'яким та легким. Його перевірена система епіляції видаляє волосся з коренем, роблячи шкіру гладкою на декілька тижнів. З інноваційними насадками SoftLift® (СофтЛіфт) та унікальним розташуванням щипців, епілятор забезпечує надзвичайно ретельну епіляцію для досконалої гладенької шкіри, дозволяючи видаляти коротке волосся довжиною 0,5 мм та прилегло до шкіри волосся. Більше волосся, що буде жорстким, оскільки волосся, що знов виростає, стає тонким та м'яким.

Масажна роликів насадка ① робить епіляцію надзвичайно м'якою. Її вібраційні рухи стимулюють та розслаблюють шкіру для зменшення відчуття висмикування.

### Примітка:

- З міркувань гігієни не слід давати цей пристрій іншим людям.
- Зберігайте пристрій сухим.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.

- У включеному стані пристрій ніколи не повинен торкатися волосся на голові, вії, стрічок тощо для уникнення будь-якої небезпеки пошкодження та запобігання закупорюванню або поломці пристрою.
- Перед використанням перевірте, чи відповідає ваша електрична напруга тій, що вказана на трансформаторі. Завжди використовуйте 12-вольтний штепсель-трансформатор для конкретної країни, що постачається разом з виробом.

### Загальна інформація про епіляцію

Епілятор Silk-épil розроблений для видалення волосся з коренем на ногах, але експлуатаційні випробування, що вивчалися дерматологами, довели, що Ви також можете безпечно видаляти волосся у пахвовій області та області бікіні.

Всі методи видалення волосся з коренем можуть призвести до вросання волосся та подразнення (наприклад, свербіж, дискомфорту або почервоніння шкіри). Це є нормальною реакцією, яка має швидко минути, але вона може бути сильнішою, якщо Ви видаляєте волосся з коренем декілька перших разів, або якщо у Вас чутлива шкіра.

Якщо через 36 годин подразнення шкіри не минає, ми рекомендуємо звернутися до Вашого лікаря. Загалом, реакція шкіри та відчуття болю має тенденцію до зменшення у разі повторного користування епілятора Silk-épil.

У деяких випадках, запалення шкіри може з'явитися, якщо до шкіри потрапляють мікроби (наприклад, під час сковзання пристрою по шкірі). Повне очищення головки епілятора перед кожним використанням максимально зменшить ризик зараження.

Якщо у Вас є будь-які сумніви щодо використання пристрою, просимо проконсультуватися з лікарем. Пристрій може використовуватися лише після консультування з лікарем у таких випадках:

- екзема, рани, реакції запаленої шкіри, такі як фолікуліт (гноєння волоссяних фолікул) та варикозне розширення вен;
- багато родимок;
- послаблений імунітет шкіри, наприклад, цукровий діабет, період вагітності, захворювання Рейно;
- гемофілія або імунодефіцит.

### Деякі корисні поради

Епіляція буде легшою та більш комфортною, якщо волосся має оптимальну довжину 2-5 мм (0,08-0,2 дюймів). Якщо волосся довше, то ми рекомендуємо спочатку поголити, а через 1 або 2 тижні видалити з коренем коротше волосся, що знов виросте.

Впродовж першої епіляції, краще видаляти волосся з коренем увечері, щоб будь-яке можливе почервоніння шкіри могло зникнути за ніч. Для розслаблення шкіри, ми рекомендуємо нанесення зволожуючого крему після епіляції.

Тонке волосся, яке знов виростає, може рости не на поверхні шкіри. Регулярне використання масажних губок (наприклад, після душу) або пілінгу, що відлущує, допомагає попередити вродження волосся, оскільки м'яка очисна дія видаляє верхній пласт шкіри і тонке волосся може пройти через поверхню шкіри.

### Опис (дивись сторінку 4)

- ① Масажна роликівна насадка
- ② Головка епілятора
- ③ Кнопки виключення
- ④ Перемикач
- ⑤ Розетка для шнура зі штекером
- ⑥ Шнур зі штекером
- ⑦ 12-вольтовий штекер трансформатора

### Як видаляти волосся з коренем

- Ваша шкіра має бути сухою, без мастила або крему.
  - До початку процедури, повністю почистіть головку епілятора ②.
  - Вставте шнур зі штекером ⑥ у розетку ⑤ та приєднайте штекер трансформатора ⑦ до електричної розетки.
1. Для включення пристрою, поставте перемикач у позицію «2» («2» = звичайна швидкість, «1» = зменшена швидкість).
  2. Потріть шкіру для підняття короткого волосся. Для оптимального результату тримайте пристрій під правильним кутом (90°) до Вашої шкіри. Ведіть його повільним безперервним рухом без натискування за ростом волосся у напрямку до перемикача. Насадки SoftLift® забезпечують те, що навіть прилегле до шкіри волосся піднімається та повністю видаляється з коренем. Оскільки волосся може рости у різному напрямку, корисним може стати направлення пристрою у різних напрямках для отримання оптимального результату. Обидва ролики масажної роликівної насадки ① повинні постійно

стикуватися зі шкірою, дозволяючи віброючим рухам стимулювати та розслаблювати шкіру для більш м'якої епіляції.

### 3. Епіляція ніг

Видаляйте волосся з коренем з Ваших ніг від гомілки і доверху. Під час епіляції за коліном, тримайте ногу прямо витягнутою.

### 4. Епіляція пахвової області та області бікіні

Просимо знати, що особливо на початку процедури ці зони надзвичайно чутливі до болю. З повторним використанням відчуття болю зменшаться. Для більшого комфорту, переконайтеся, що волосся має оптимальну довжину 2-5 мм. Перед початком епіляції ретельно очистіть відповідну зону для видалення залишків (таких, як дезодорант). Потім обережно легкими доторкуваннями витріть її рушником. Під час видалення волосся з коренем у пахвовій області, тримайте руку піднятою таким чином, щоб шкіра випрямилася, та направляйте пристрій у різних напрямках. Оскільки шкіра може бути найбільш чутливою відразу після епіляції, то уникайте використання подразнюючих засобів, таких як дезодоранти, що містять спирт.

### Очищення головки епілятора

- Після епіляції відключіть пристрій та почистіть головку епілятора. Зніміть насадку ① та почистіть її щіткою.
- Для очищення щипців використовуйте щітку, занурену в спирт. Почистіть щипці щіткою зі зворотного боку головки епілятора, вручну обертаючи барабан.

- Від'єднайте головку епілятора, натиснувши на кнопки виключення ③, розміщені зліва та справа, та знявши його.

Кришку корпусу можна швидко почистити щіткою. Встановіть головку епілятора ② та масажна роликів насадка ①, назад на корпус.

Епілятор Braun Silk-Epil SoftPerfection 3170

Країна виробництва:

БРАУН ГмБГ, Вальдштрассе Д-74731 Вальдурн, Німеччина

Виріб відповідає вимогам

ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, ІЕС 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1, а також – санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія «Імпортбітсервіс-Україна», м. Київ, вул. Глибочицька 53.

Тел. (044) 417-24-15.

Тел / факс (044) 417-24-26

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003



Нашите продукти са създадени да съответстват на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че новият ни Braun Silk-épil SoftPerfection ще отговори на всичките ви изисквания.

Моля, прочетете внимателно всички инструкции преди да използвате уреда.

Braun Silk-épil SoftPerfection е предназначен за отстраняване на нежелани косми, колкото е възможно по-ефикасно, нежно и лесно. Неговата доказана система за епилация отстранява космите с корена, като кожата остава гладка в продължение на седмици. С иновационната система SoftLift® и специалното разположение на пинсетите се осигурява изключително гладка епилация за идеално гладка кожа, при която се отстраняват косми с дължина от 0.5 мм, както и полегнали косми. Тъй като космите, които израстват отново са фини и нежни, няма да ви израстват повече груби косми.

Приставката с масажиралните ролери прави епилацията много нежна. С пулсиращите си движения те стимулират и отпускат кожата и намаляват усещането за болка при изскубването.

## Внимание

- Поради хигиенни съображения, не позволявайте други лица да ползват уреда.
- Не мокрете уреда.
- Този уред не е предназначен за ползване от деца или лица с намалени физически или умствени способности, освен ако не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Да се пази от достъп на деца.

- Когато е включен, уредът не трябва да влиза в съприкосновение с косата, миглите, панделки и. т. н., за да се избегне опасността от нараняване, както и за да се предотврати блокирането или повреждането на уреда.
- Преди употреба, проверете дали напрежението, което ще използвате отговаря на напрежението, отбелязано на трансформатора. Винаги използвайте 12-волтовият трансформатор, доставен заедно с продукта.

## Обща информация за епилацията

Silk-épil е създаден за епилация на краката, но опитите, проведени под надзора на дерматолог сочат, че можете да го използвате за епилация на зоната под мишниците и бикини-тезоната.

Всички методи за отстраняване на космите с корена могат да доведат до появата на косми, които растат навътре и дразнене (например сърбеж, дискомфорт и зачервяване на кожата) в зависимост от състоянието на кожата и космите.

Това е нормална реакция и би следвало бързо да изчезне, но може да се прояви по-изразено, ако отстранявате косми с корените първите няколко пъти или ако имате чувствителна кожа.

Ако след 36 часа кожата ви все още е възпалена, препоръчваме ви да се обърнете към лекар. Обикновено, реакцията на кожата и чувството за болка намаляват значително с продължителното използване на Silk-épil.

В някои случаи може да се появи възпаление на кожата, когато в нея проникнат бактерии (например при

плъзгането на уреда по кожата). Чрез почистване на епилиращата глава преди всяко използване можете да намалите до минимум риска от инфекция.

Ако имате съмнения дали да използвате уреда, моля, обърнете се към вашия лекар.

В случаите, посочени по-долу, уредът трябва да се използва само след консултация с лекар.

- Екзема, рани, реакции на възпаления на кожата, като фоликулит (гнойни фоликули на космите) и разширени вени.
- Около бенки.
- Намален имунитет на кожата, напр. захарен диабет, бременност, болест на Рейно.
- Хемофилия или имунен дефицит.

### Някои полезни съвети

Епилацията е по-лесна и по-приятна при оптимална дължина на космите 2-5 мм. (0.08 – 0.2 инча). Ако космите ви са по-дълги, препоръчваме първо да ги избърснете и след това да епилирате по-късите, пораснали отново косми след 1 или 2 седмици.

Когато се епилирате за първи път е препоръчително епилацията да става вечер, така че евентуалното зачервяване да изчезне през нощта.

Препоръчваме ви след епилация да нанесете овлажняващ крем за успокояване на кожата.

Фините косми, които израстват отново не винаги могат да се покажат на повърхността на кожата. Редовното използване на масажни гъби (напр. след вземане на душ) или ексфолиращ пилинг предотвратяват растящите навътре косми като нежното триене

отстранява горния слой на кожата и космите могат да израстат на повърхността на кожата.

## Описание

- ① Масажиращи ролери
- ② Глава за епилация
- ③ Бутони за освобождаване
- ④ Превключвател
- ⑤ Съединител за свързващия кабел
- ⑥ Свързващ кабел
- ⑦ 12-волтов трансформатор

## Преди да започнете

- Кожата Ви трябва да бъде суха без нанесени кремове или масла.
  - Не забравяйте, че по-голям комфорт при епилиране се постига, когато космите са с оптимална дължина 2–5 мм (виж раздела «Някои полезни съвети»)
  - Преди да започнете, внимателно почистете епилиращата глава ②.
  - Включете свързващия кабел ⑥ към щепсела ⑤ и включете трансформатора ⑦ в контакта.
- 1 За да включите уреда, плъзнете превключвателя ④ на позиция «2». («2» нормална скорост, «1» бавна скорост).
  - 2 Потъркайте кожата, за да повдигнете късите косми. С цел постигане на оптимален резултат дръжте уреда под прав ъгъл (90 градуса) спрямо кожата. Плъзгайте го бавно, с непрекъснати движения, без да натискате срещу растежа на космите, по посока на превключвателя. Системата SoftLift® ще повдигне полегналите косми, за да бъдат отстранени напълно от корена.

Тъй като космите могат да израстват в различни посоки, може да бъде от полза, да насочвате уреда в различни посоки с цел постигане на оптимални резултати.

Приставката с масажиращите ролери (1) трябва винаги да бъде в контакт с кожата, за да стимулира и отпусна кожата за по-нежна епилация.

### 3 Епилация на краката

Епилирайте краката отдолу нагоре. Когато епилирате зад колената, дръжте краката изпънати.

### 4 Епилация на зоната под мишниците и бикини-зоната

Имайте предвид, че в началото тези зони са особено чувствителни на болка. Чувството за болка ще намалее при продължителна употреба. За по-голям комфорт, космите трябва да са с оптимална дължина от 2-5 мм.

Преди епилация, почистете основно съответните участъци, за да отстраните остатъци (като дезодорант). След това внимателно попийте със суха кърпа. Когато епилирате зоната под мишниците, дръжте ръката изправена нагоре и движете уреда в различни посоки. Тъй като кожата може да е по-чувствителна непосредствено след епилация, избягвайте използването на дразнещи субстанции, например дезодоранти със спирт.

### Почистване на епилиращата глава

5 След епилацията, изключете уреда и почистете използваната епилираща глава. Свалете приставката ① и я почистете с четката.

6 Изчистете внимателно пинсетите на приставката, като използвате

почистваща четка, потопена в спирт. Почистете пинсетите с четката от задната страна на епилиращата глава като въртите ръчно цилиндъра.

7 За да свалите епилиращата глава натиснете бутоните за освобождаване ③ и издърпайте.

Продуктът и тази инструкция могат да се променят без предизвестие.

Този продукт отговаря на изискванията на Директивите на ЕС - 2004/108/ЕС, и 2006/95/ЕС - за нисковолтовите уреди.



След изтичане на срока на употреба.

Когато приключи употребата на продукта, отпадъкът, който се образува, се събира разделно. Забранява се изхвърлянето му в контейнери за смесени битови отпадъци. Изхвърляйте продукта само в определените за това контейнери. Потърсете информация за възможна повторна употреба..



## الضمان

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتزم لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بحتمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ل ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

## Country of origin: Germany

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "535" – The product was manufactured in week 35 of 2005.

## صنعت في ألمانيا

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير إلى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع المعين في عام الصنع. مثال: « 535 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ٣٥ من عام ٢٠٠٥.

خاضعة للتغير بدون إشعار.

٦ - لتنظيف الملاقط ، استخدمى فرشاة  
التنظيف المغموسة فى الكحول ، ثم  
نظفنى الملاقط بالفرشاة من الجهة  
الخلفية لرأس نزع الشعر ، بينما  
تقومين بتدوير اسطوانة الملاقط يدوياً.

يطابق هذا المنتج شروط وتعليمات الاتحاد  
الأوروبى EMC 89/336/EEC  
والفولتية المنخفضة EEC 73/23 .



٧ - اضغطى أزرار الفصل ③ على اليسار  
واليمين ثم افصلى رأس نزع الشعر . نظفنى  
موضعها بسرعة باستخدام الفرشاة .  
ضعى رأس نزع الشعر والمشبك الذى  
تفضلينه ① مكانهما ثانية .



عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر  
الاقتراضى له ، نرجو التخلص منه  
فى مواقع التجميع المخصصة لذلك .

يكون من المفيد أيضاً توجيه الجهاز في اتجاهات مختلفة لتحقيق أفضل النتائج. يجب أن تكون كلتا الإسطوانتين في مشبك اسطوانات التدليك (a) ملتصقتين بالجلد دائماً، لكي تقوم حركتهما المتذبذبة بتحفيز البشرة ثم جعلها تسترخي، من أجل نزع الشعر بمزيد من الرقة.

### ٣ - نزع شعر الرجلين

انزعي الشعر عن رجليكِ من الأسفل وباتجاه الأعلى. عند نزع الشعر خلف منطقة الركبة، ابقِ رجلكِ مشدودة بشكل مستقيم.

### ٤ - نزع الشعر تحت الإبطين

وفي المناطق الحساسة

الرجاء توخي الحذر خاصة في بداية عملية النزاع، حيث أن هذه المناطق تكون حساسة للألم. ومع الاستخدام

المكرر سيتضاءل الشعور بالألم. ولزيد من الراحة، تأكدي أن طول الشعر يتراوح بين ٢-٥ ملم كأقصى حد. قبل نزع الشعر، نظفي جيداً المنطقة المحددة للنزع لإزالة الشوائب (مثل مزيل رائحة العرق). ثم جففيها جيداً بواسطة المنشفة. لدى نزع الشعر تحت الإبطين، ابقِ ذراعكِ مرفوعة لتبقى بشرتها مشدودة مع توجيه الجهاز باتجاهات مختلفة.

وبما أن البشرة ستكون أكثر حساسية بعد نزع الشعر مباشرةً، تجتبي استعمال المواد المثيرة مثل مزيلات رائحة العرق التي تحتوي على الكحول.

### تنظيف رأس نزع الشعر

٥ - بعد نزع الشعر، افصلي الجهاز عن التيار الكهربائي لكي تنظفي رأس نزع الشعر. ابدأي أولاً بفصل المشبك المستخدم (1) ونظفيه بالقرشاة.

## كيفية نزع الشعر

- ينبغي أن تكون بشرتك جافة وخالية من الدهون أو الكريمت.
- قبل البدء بنزع الشعر، نظفي جيداً رأس نزع الشعر (2) جيداً.
- قومي بتركيب موصل السلك (6) في المقبس (5) وأوصلي المقبس المحول (7) إلى منفذ التيار الكهربائي.

- ١ - تأكدي من أن أحد المشبكين (1a) أو (1b) متصل برأس نزع الشعر. لتشغيل الجهاز، ازلي المفتاح (4) إلى الوضعية «2».
- («2» = السرعة العادية،  
«1» = السرعة المنخفضة).

- ٢ - افركي بشرتك لرفع الشعر القصير. لأقصى أداء ضعي الجهاز بزاوية قائمة (٩٠ درجة) على بشرتك. ثم وجهيه في حركة بطيئة مستمرة بدون وضع أي ضغط عكس نمو الشعر وبتجاه المفتاح. ستضمن رؤوس سوفت ليفت رفع حتى الشعر المسطح وإزالته من جذوره. لدى نمو الشعر باتجاهات مختلفة قد

لدى نزع الشعر لأول مرة، من المستحسن القيام بهذه المهمة في المساء، مما يتيح اختفاء أي احمرار محتمل أثناء الليل. ولراحة البشرة نوصي بوضع كريم مرطب بعد نزع الشعر.

إن بعض الشعر الناعم الذي يتمو من جديد قد لا يظهر على سطح البشرة. إلا أن الاستخدام المنتظم لاسفنجات التدليك (على سبيل المثال: بعد الاستحمام)، أو التقشير يساعدان على منع نمو الشعر باتجاه الداخل. لعملية الفك اللطيف تزيل طبقة الجلد العلوية مما يجعل الشعر الناعم يظهر على سطح البشرة.

## وصف الجهاز (انظر صفحة 4)

- ① مشبك اسطوانات التدليك
- ② رأس نزع الشعر
- ③ أزرار الفصل
- ④ مفتاح
- ⑤ مقبس لتوصيل السلك
- ⑥ موصل السلك
- ⑦ مقبس محول ١٢ فولت

## معلومات عامة حول نزع الشعر

سيلك - ايبيل مصمم خصيصاً لنزع شعر الأرجل ولكن الفحوصات التي قام بها أطباء الجلد أظهرت أنه بالإمكان استخدامه أيضاً لنزع الشعر تحت الإبط ومن المناطق الحساسة.

من المعروف أن جميع وسائل إزالة الشعر من الجذور قد تؤدي إلى نمو الشعر تحت الجلد والتحسس (على سبيل المثال: الحكة والانتعاج واحمرار البشرة)، وذلك وفقاً لحالة البشرة والشعر.

وهذه ردة فعل طبيعية ويجب أن تختفي بسرعة، ولكنها قد تكون أقوى لدى إزالة الشعر من جذوره في المرات القليلة الأولى أو إذا كانت بشرتك حساسة.

وإذا استمر تهيج البشرة أكثر من ٣٦ ساعة، ننصح بأن تستشير طبيبك. وبشكل عام تميل ردة فعل البشرة والاحساس بالألم للاختفاء بشكل ملحوظ من خلال الاستخدام المتكرر لجهاز سيلك - ايبيل.

في بعض الأحيان تصاب البشرة بالالتهاب عندما تحترقها البكتيريا (على سبيل المثال:

عند انزلاق الجهاز على البشرة). لذا فإن تنظيف رأس نزع الشعر بشكل جيد قبل كل استخدام يخفف من خطر الإصابة.

إذا كانت لديك أية مخاوف من استخدام هذا الجهاز، نرجو استشارة طبيبك. ويجب في الأحوال التالية عدم استخدام الجهاز إلا بعد استشارة الطبيب:

- الأكرنيزا، الجروح، التهاب البشرة مثل التهاب الجريبات (جربيات الشعر المتقيحة) والأوردة الدواليية.
- المنطقة حول الشامة أو الخال.
- إنخفاض مناعة البشرة، على سبيل المثال: السكري، أثناء الحمل، مرض رينود.
- الزفاف (الناعور) أو فقدان المناعة.

## بعض النصائح المفيدة

يكون نزع الشعر أسهل وأكثر راحة عندما يكون أقصى طول للشعر من ٢-٥ ملم (٠.٣-٠.٨ بوصة). وإذا كان الشعر أطول من هذا الحد، فإننا نوصي بحلاقة الشعر أولاً، ثم نزع الشعر القصير الذي سينمو من جديد بعد فترة تتراوح من أسبوع إلى إسبوعين.



تمت هندسة وتصميم منتجائنا لتتفق مع أرقى المقاييس العالمية الخاصة بالجودة والعملية والتصميم. نأمل أن تستمتعي باستخدام جهاز براون سيلك - ايبيل سوفت بيرفكشن (Braun Silk-épil SoftPerfection).

مشبك اسطوانات التدليك ① يجعل نزع الشعر فائق الرقة، حيث تقوم حركته المتذبذبة بتحفيز البشرة ثم جعلها تسترخي لتخفيف الإحساس بالألم عند نزع الشعر.

### ملاحظات هامة

- لدواعي الصحة والسلامة، هذا الجهاز شخصي ويجب عدم اشارك الآخرين في استخدامه.
- يجب الحرص على بقاء الجهاز جافاً.
- احفظي الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- أثناء تشغيل الجهاز، يجب عدم ملامسته الشعر، الرأس، الرموش، أو شرائط الشعر إلخ، لتجنب حدوث أي خطر أو إصابة. بالإضافة إلى منع انسداد الجهاز أو تلفه.
- قبل استخدام الجهاز، تأكدي من أن الفولتية لديك متوافقة مع الفولتية المدونة على محول الكهرباء. ويجب دائماً استخدام محول الكهرباء الخاص بالبلد والمزود مع الجهاز وتبلغ فولتيته ١٢ فولتاً.

الرجاء قراءة الإرشادات بعناية وبصورة كاملة قبل استخدام هذا الجهاز.

صمم جهاز براون سيلك - ايبيل سوفت بيرفكشن سولو لي يجعل عملية إزالة الشعر الزائد في غاية السهولة والرقة والكفاءة، حيث يقوم هذا النظام المتطور بنزع الشعر من جذوره، مما يترك بشرتك ناعمة لعدة أسابيع. وتوفر رؤوس رفع الشعر سوفت ليفت ذات الترتيب المتميز للملاقط إمكانية نزع الشعر بدقة لتنحك بشرة ناعمة تماماً. كما تزيل الشعر القصير الذي لا يزيد طوله عن نصف ملم والشعر المسطح. وحيث أن الشعر الذي يتمو يكون ناعماً رقيقاً، فلن يكون هناك أي شعر قصير خشن.

لازم به ذکر است که این محصول از  
دستورالعمل EMC 89/336/EEC  
و قوانین ولتاژ پایین (73/23 EEC)  
پیروی می‌نماید.

### صمانت

ما محصول را بمدت دو سال از تاریخ خرید  
آن تضمین می‌کنیم.  
طی مدت صمانت، بدون دریافت هرگونه  
هزینه‌ای، کلیه عیوب دستگاه را که ناشی  
از نقص در مواد یا ساخت باشد از طریق  
تعمیر، یا تعویض قطعات یا تعویض  
دستگاه، بنابر تشخیص و انتخاب خودمان،  
رفع خواهیم کرد.  
مواردی که تحت پوشش این صمانت  
نیستند عبارتند از :  
خسارات ناشی از استفاده نامناسب  
(عملیات یا جریان ولتاژ نادرست، زدن  
دستگاه به پریز برق غیر متناسب،  
شکستگی) و نواقصی که تاثیر ناچیزی بر  
ارزش یا عملیات دستگاه دارند. در  
صورتیکه تعمیر بوسیله اشخاص غیر مجاز  
صورت گیرد یا از قطعات اصلی  
(اریژینال) براون استفاده نشود، صمانت  
از درجه اعتبار ساقط خواهد گردید.

۶ - برای تمیز کردن تک تک موجین ها،  
از فرچه آغشته به الکل استفاده کنید.  
قطعه حاوی موجین ها را جدا کرده  
و از داخل با فرچه تمیز کنید.

۷ - قطعه سر اپیلاتور را با فشار دادن  
دکمه های آزاد کننده ③ که در سمت  
چپ و راست دستگاه قرار دارند آزاد  
کنید. قسمت بالایی بدنه و سر اپیلاتور  
را یا فرچه تمیز کنید و سپس قطعه مورد  
نظر را در جای خود قرار دهید ①.

اطلاعات بدون اعلام قابل تغییر هستند.

دارید. به آرامی و با حرکت پیوسته، بدون هیچ فشاری در جهت مخالف رویش مو و در جهت سوئیچ دستگاه را هدایت کنید.

نوک های SoftLift® حتی موهای خوابیده را بطور کامل از ریشه برمی دارند. موها می توانند در جهت های مختلف رشد کنند، بنابراین برای رسیدن به نتیجه مطلوب دستگاه را در جهت های متفاوت بگیرید. هر دورول ماساژرها ①.

#### ۴ - اپیلاسیون پا

پاهای خود را از سمت پایین به بالا اپیلاسیون کنید. هنگام اپیلاسیون پشت زانو، پاهای خود را صاف و محکم نگاه دارید.

#### ۴ - اپیلاسیون زیر بغل و خط مایو

قابل ذکر است بار اول این مناطق نسبت به درد حساس هستند. یا تکرار درعمل اپیلاسیون حساسیت درد کمتر می شود. برای راحتی بیشتر مطمئن

باشید که موها هنگام اپیلاسیون به بلندی ۲-۵ میلیمتر باشد.

قبل از اپیلاسیون، منطقه مد نظر را کاملاً تمیز کنید تا چیزی روی سطح پوست نباشد (مثل دئودرانت)، سپس با حوله نم دار ملایم بر روی پوست خود بکشید. زمان اپیلاسیون زیر بغل، بازوی خود را یلند کنید تا پوست شما کشیده شده و بتوانید به راحتی در جهت های مختلف اپیلاسیون کنید.

از آنجائی بعد از اپیلاسیون پوست بسیار حساس است به هیچ عنوان از مواد تحریک کننده مانند دئودورانت و موادی که الکل دارند استفاده ننمایید.

#### نظافت سرهای اپیلاتور

۵ - بعد از اتمام اپیلاسیون، دستگاه را از برق در بیاورید. ابتدا قطعاتی را که مورد استفاده قرار داده اید را تمیز نمائید. قطعات ① را از دستگاه جدا کنید و یا برس مخصوص آن را تمیز کنید.

⑤ سوکت برای ارتباط سیم

⑥ سیم

⑦ شارژر ۱۲ ولت

## چگونه اپیلاسیون کنیم

- پوست شما یابستی خشک و عاری از هرگونه کرم ویا روغن باشد.
- قبل از شروع به استفاده سری را که مورد استفاده قرار می دهید، به دقت تمیز کنید ②.

- سیم ⑥ برق را داخل سوکت قرار دهید، و شارژر را ⑦ به پریز برق اتصال دهید.

- ۱ - مطمئن شوید که سرهای اپیلاتور ①a یا ①b کاملاً متصل به دستگاه باشد. برای روشن کردن دستگاه سوئیچ ④ را در موقعیت «2» بگذارید  
(«2» = سرعت نرمال،  
«1» = سرعت را کم کنید).

- ۲ - پوست خود را مالش دهید تا موهای کوتاه بلند شود. برای کارایی مطلوب تر دستگاه را با زاویه (۹۰ درجه) نگاه

ابتدا موها را اصلاح کنید سپس بعد از ۱ یا ۲ هفته موها را اپیلاسیون کنید.

اگر بار اولی است که اپیلاسیون می کنید قابل توصیه است در عصر این عمل را انجام دهید، زیرا التهاب آن در طول شب از بین می رود. برای آنکه پوستی نرم و شاداب داشته باشید، توصیه ما این است که بعد از اپیلاسیون از کرمهای مرطوب کننده استفاده کنید.

موهائی که مجدداً - رشد می کنند ممکن است تا بالای سطح پوست رشد نکنند. یا استفاده منظم از ماساژورهای اسفنجی (بعد از استحمام) و لیفهای رویه سابی، موها روی سطح پوست در می آیند، و مانع رشد موهای زیر پوستی می شود.

## مشخصات (مراجعه به صفحه 4)

① ماساژور

② سر استاندارد اپیلاسیون

③ دکمه آزاد کننده

④ سوئیچ

## اطلاعات عمومی در مورد اپیلاسیون

سیلک- اپیل برای برداشتن موهای پا طراحی شده، ولی با توجه به آزمایشات انجام شده، متخصصین پوست تأیید کرده اند که شما می‌توانید برای زیر بغل و خط مایو نیز از آن استفاده کنید.

تمامی روش‌های برداشتن مو از ریشه، بسته به نوع پوست و مو ممکن است حساسیت ایجاد کند (برای مثال خارش، احساس ناراحتی و سرخ شدن پوست)، این واکنشها طبیعی است و خیلی زود محو می‌شود، مگر آنکه پوست شما حساس و یا بار اولی باشد که مو را از ریشه بر می‌دارید.

اگر بعد از ۴۶ ساعت التهاب پوستی شما از بین نرفت، ما پیشنهاد می‌کنیم یا پزشک خود تماس بگیرید. عموماً با استفاده مکرر از سیلک- اپیل، واکنشهای پوستی و احساس درد بطور قابل ملاحظه‌ای کاهش می‌یابد.

در بعضی موارد زمانی التهابهای پوستی رخ می‌دهد که باکتریها بتوانند به داخل پوست

نفوذ کنند (برای مثال: زمانی که اپیلاتور بر روی پوست کشیده می‌شود) قبل از هر استفاده کاملاً سرهای اپیلاتور را تمیز نمائید تا امکان هرگونه عفونتی از بین برود.

اگر شما هرگونه شکی در مورد استفاده از این دستگاه دارید، لطفاً با پزشک خود مشورت کنید.

در صورت بروز التهابی زیر، فقط بعد از مشورت با پزشک خود از دستگاه استفاده نمائید.

- اگرما، جراحت، سوختگی و التهابهای پوستی، غده (غده‌های چرکین مو) و واریس

- اطراف خال گوشتی

- کاهش ایمنی پوست، برای مثال دیابت، دوران بارداری، بیماری رینو

- هموفیلی یا کمبود ایمنی

### چند نکته مفید

اپیلاسیون زمانی مطلوب است که موها در اندازه مساعد ۲-۵ میلی‌متر باشند. اگر موها بلندتر باشند توصیه ما این است که

محصولات ما از نظر فنی، کاربردی و طرح در درجه بالایی کیفی و استاندارد قرار دارد. ما امیدواریم هنگام استفاده از سیلک - اپیل SoftPerfection کاملاً لذت ببرید.

لطفاً پیش از استفاده از ماشین، دستورالعمل و طرزکار آن را با دقت بخوانید.

سیلک - اپیل SoftPerfection، به نحوی طراحی شده که برداشتن موهای زائد را تا حد ممکن موثر، ملایم و آسان می‌کند. به اثبات رسیده که این دستگاه موها را از ریشه برمی‌دارد و پوستی نرم برای هفته‌ها به جای می‌گذارد.

توآوری سر® SoftLift همراه با نحوه قرارگرفتن موجین‌ها اپیلاسیونیکپارچه و کامل را برای شما به ارمغان می‌آورد و به شما این امکان را می‌دهد که موهای خوابیده و کوتاه (به کوتاهی ۰.۵ میلی‌متر) را نیز بردارید بنابراین موهائی که دوباره رشد می‌کنند باریکتر و نرم‌تر خواهند بود.

- قطعه ماساژور ① اپیلاسیون فوق العاده ملایم را امکان پذیر می‌سازد. حرکت نبضی آن باعث آرامش پوست و کاهش احساس ناشی از برداشتن مو از ریشه می‌شود.

## توجه

- مهم: لطفاً از این وسیله مشترکاً استفاده نکنید.
- همیشه دستگاه را در جای خشک نگاه دارید.
- دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- برای پیشگیری از هر نوع آسیب به شما یا دستگاه، زمانی که دستگاه روشن است از تماس آن با موی سر، ابرو، روبان و غیره جداً خودداری کنید.
- قبل از استفاده، ولتاژ شارژر دستگاه را با ولتاژ شهری تطبیق دهید. همیشه از تبدیل ۱۲ ولت مخصوص (کشور محل استفاده) که همراه دستگاه است استفاده نمائید.

# English

## Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées. Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Polski

## Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego

- wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
  4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
  5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
  6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
  7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
  8. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby;
  - stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
  - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
  - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
  10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závadu na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen



výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci vztahují podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym

používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu vztahujú podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený ( dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravě.

## Magyar

### Garancia

A Braun – ismervé termékei megbízhatóságát, készségeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készségek csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

## Hrvatski

### Jamstveni list

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

## Slovenski

### Garancija

Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

## Română

### Garanție

Acordăm doi ani de garanție a produsului, începând de la data achiziției. În perioada de garanție vom remedia gratuit toate defectele aparatului rezultate ca urmare a unor neajunsuri de materiale sau de manoperă, fie prin repararea, fie prin înlocuirea aparatului, opțiunea fiind la latitudinea noastră.

Această garanție este valabilă pentru fiecare țară unde acest aparat este distribuit de Braun sau de un distribuitor autorizat.

Această garanție nu acoperă deteriorările datorate utilizării improprie, uzurii sau utilizării normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă reparațiile sunt executate de persoane neautorizate și dacă nu se folosesc piese originale Braun. Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, înmânați sau trimiteți aparatul complet, împreună cu chitanța de vânzare, la un centru autorizat de service Braun.

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей. Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату

истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы

BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с

выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

## **Українська**

### **Гарантійні зобов'язання фірми Braun**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату

закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

## Български

### Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).

# Silk-épil SoftPerfection

3170 · 3270

Guarantee Card  
Carte de garantie  
Karta gwarancyjna  
Záruční list  
Záručný list  
Jótállási jegy  
Jamstveni list  
Garancijski list  
Certificat de garanție  
Гарантийный талон  
Гарантійний талон  
Гаранционна карта  
بطاقة تأمين دولية  
كارت ضمانت

# Silk-épil SoftPerfection

3170 · 3270

Registration Card  
Carte de contrôle  
Karta rejestracyjna  
Registrační list  
Registračný list  
Regisztrációs kártya  
Registracijski list  
Serijska šterilka  
Certificat de înregistrare  
Регистрационная карточка  
Реєстраційна карточка  
بطاقة التسجيل  
كارت مركز سرويس

Service notes

---

---

---

Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Imię i nazwisko oraz adres kupującego  
Měno a plná adresa kupujícího  
Meno a úplná adresa kupujúceho  
Vevő neve, pontos címe  
Ime i puna adresa kupca  
Ime in polni naslov kupca  
Numele si adresa completa a cuparatorului  
Место покупки  
Ім'я та адреса покупця  
الاسم والعنوان الكامل للمشتري  
نام و آدرس کامل خریدار

---

Date of purchase  
Date d'achat  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Dátum nákupu  
Vásárlás dátuma  
Datum kupnje  
Datum prodaje  
Data cumpărării  
Дата покупки  
Дата продажу  
Дата на покупка

تاريخ الشراء  
تاريخ خرید

---

Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Pieczętka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Žig i potpis prodavača  
Žig in podpis proda jalca  
Ștampila și semnătura distribuitorului  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع  
مهر و امضاء فروشگاه

---

Date of purchase  
Date d'achat  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Dátum nákupu  
Vásárlás dátuma  
Datum kupnje  
Datum prodaje  
Data cumpărării  
Дата покупки  
Дата продажу  
Дата на покупка

تاريخ الشراء  
تاريخ خرید

---

Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Pieczętka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Pečiatka a podpis predávajúceho  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Žig i potpis prodavača  
Žig in podpis proda jalca  
Ștampila și semnătura distribuitorului  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع  
مهر و امضاء فروشگاه

